

la
grande
vigne
verte

par
jona david

illustré par C. A. Adlam

traduit par

Justine Gonthier et Catherine Grammond



la
grande
vigne
verte

Publié et distribué par :
'Voices of Future Generations International'
Trust for Sustainable Living
Hampstead Norreys, Berkshire, RG18 0TN, Royaume-Uni
Tel : +44 (0)1635 202444
Site internet : www.vofg.org

Un remerciement tout particulier à René V. Steiner pour son aide à la mise en page et au graphisme.
www.steinergraphics.com.

Texte © Jona David 2018
Illustrations © Carol Adlam 2018
Traduction © Justine Gonthier et Catherine Grammond

La collection de livres pour enfants

- « Les éco-inventions épiques » de Jona David (Europe / Amérique du Nord), illustré par Carol Adlam
- « La grande vigne verte » de Jona David (Europe / Amérique du Nord), illustré par Carol Adlam
- « L'arbre de l'espoir » de Kehkashan Basu (Moyen Orient), illustré par Karen Webb-Meek
- « Les lucioles après le typhon » de Anna Kuo (Asie), illustré par Siri Vinter
- « L'équipe inter-temporelle de sauvegarde des espèces » de Lautaro Real (Amérique Latine), illustré par Dan Ungureanu
- « La connexion mentale des deux sœurs » d'Allison Lievano-Gomez (Amérique Latine), illustré par Oscar Pinto
- « La ville : un pas en avant, un pas en arrière » de Diwa Boateng (Afrique), illustré par Li-Wen Chu
- « La voix d'une île » de Lupe Vaai (Îles du Pacifique), illustré par Kasia Niezunwinska
- « Les échecs mécaniques » de Jona David (Europe/Amérique du Nord), illustré par Dan Ungureanu



Voices of Future Generations Children's Book Series



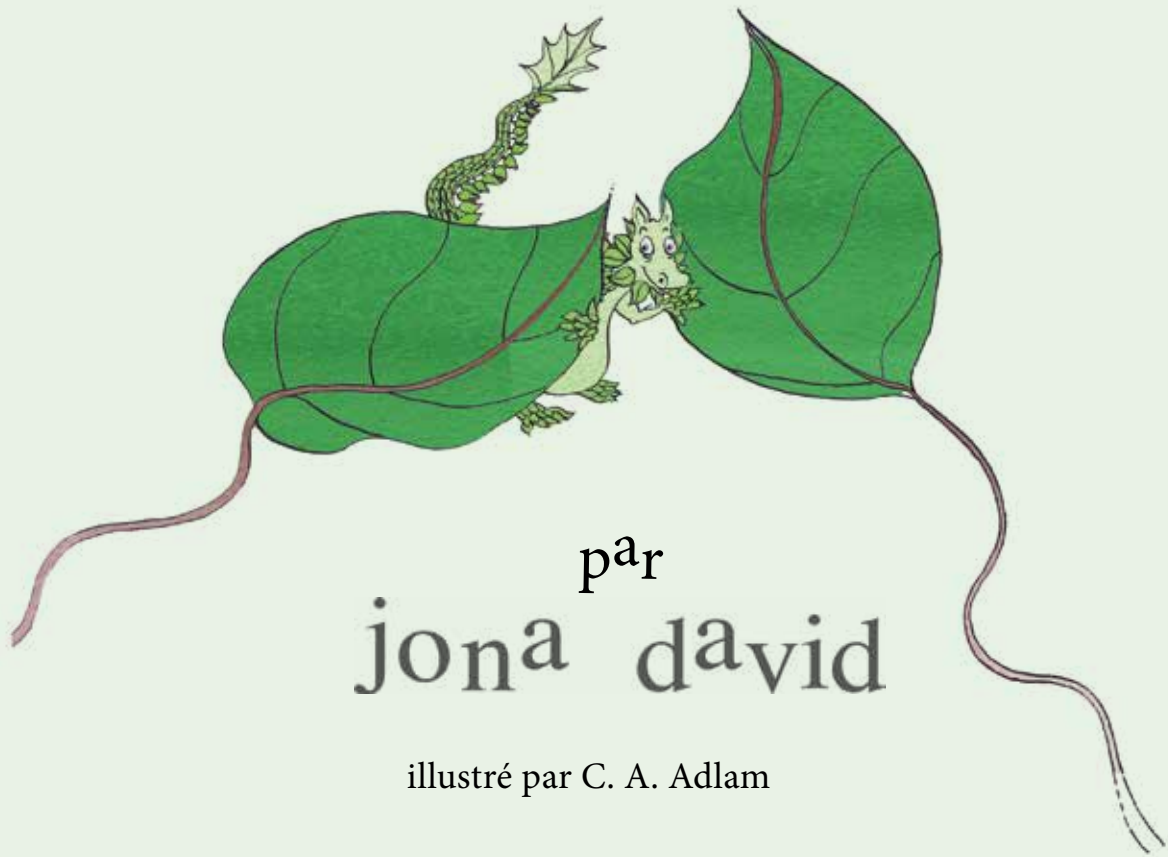
United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Sous le patronage de
l'UNESCO



Ce livre est imprimé sur du papier recyclé grâce à des méthodes qui respectent l'environnement.

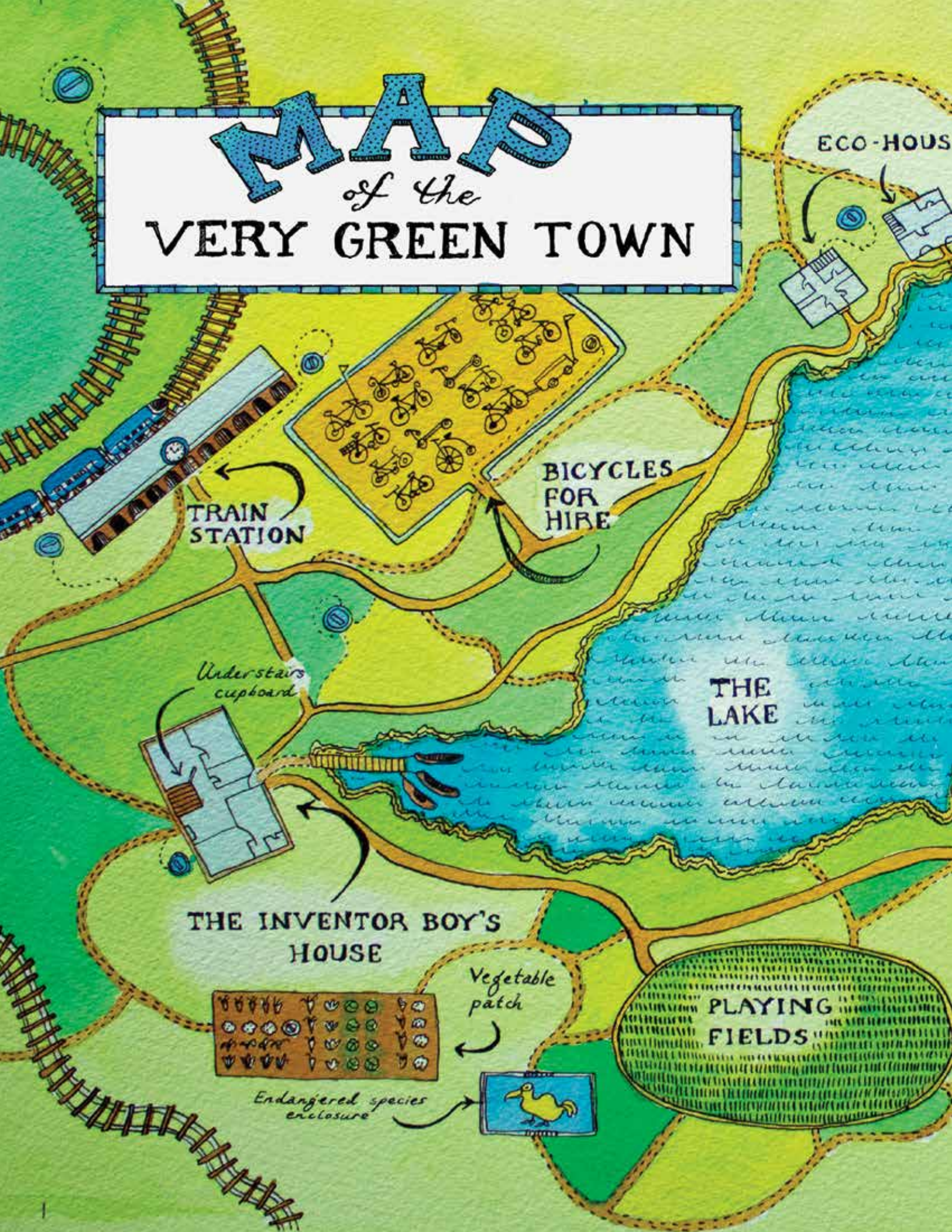
la
grande
vigne
verte



par
jona david

illustré par C. A. Adlam

MAP of the VERY GREEN TOWN



ECO-HOUSES

TRAIN STATION

BICYCLES FOR HIRE

THE LAKE

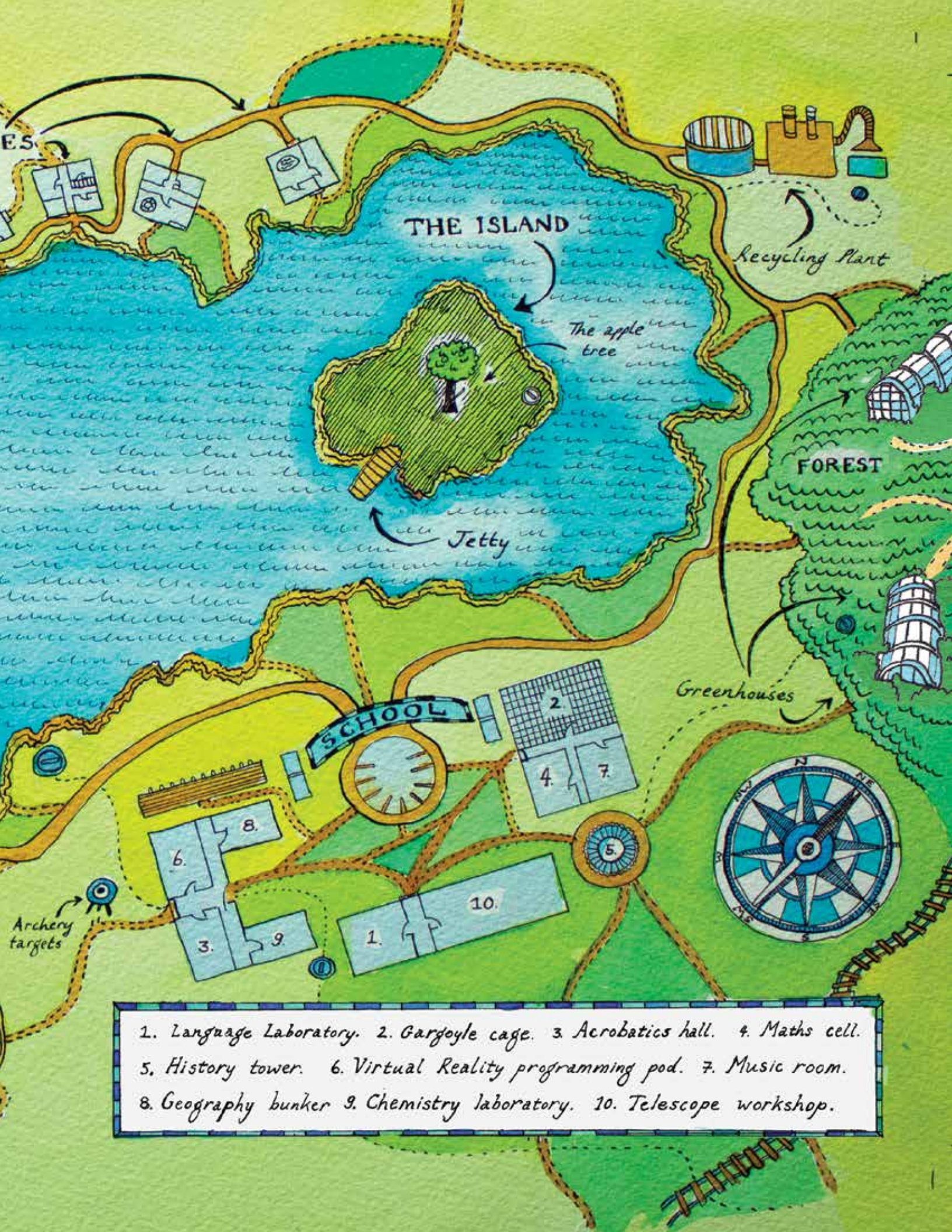
THE INVENTOR BOY'S HOUSE

Understairs cupboard

Vegetable patch

Endangered species enclosure

PLAYING FIELDS



1. Language Laboratory. 2. Gargoyle cage. 3. Acrobatics hall. 4. Maths cell.
5. History tower. 6. Virtual Reality programming pod. 7. Music room.
8. Geography bunker 9. Chemistry laboratory. 10. Telescope workshop.



aVant-propos



A l'UNESCO, nous aimons dire que l'imagination humaine n'a pas de limites. Ce qui importe vraiment, c'est que cette imagination soit utilisée pour améliorer la vie des gens et protéger notre planète. Les inventions naissent souvent dans la solitude, et le petit garçon inventeur de notre enfant-auteur ne fait pas figure d'exception. Bien heureusement, ses petits frères curieux poursuivent leurs découvertes des secrets de l'univers, comprennent la valeur et les implications de ces inventions pour l'humanité, et contribuent à leur partage avec sagesse.

Nous sommes tous responsables de la protection de notre précieuse planète – que l'on soit un décideur politique, un enfant, un parent, ou toute une communauté. Les sciences, la technologie et l'innovation sont des éléments de réponse. Toutefois, il faut commencer par changer les valeurs et les attitudes, pour que chacun devienne conscient que nous sommes tous connectés, et que de chaque action découlent des conséquences liées à nos modes de production, de consommation et de connexion entre individus. L'école est le meilleur endroit pour débiter ce cycle de changements positifs pour le futur. J'ai visité des établissements où les écoliers menaient de très beaux projets pour récupérer l'eau des pluies, utiliser l'énergie solaire, recycler les déchets et mener des actions communautaires, démontrant ainsi que chaque geste peut faire changer les choses.

Ces dix dernières années, l'UNESCO a activement collaboré avec ses pays-membres pour intégrer l'éducation au développement durable dans les programmes scolaires. Les décideurs politiques se sont engagés à poursuivre ces efforts, car c'est à travers l'éducation que nous parviendrons à créer un futur bénéfique aux populations et à notre planète. Cet enfant-auteur, ainsi que les autres contributeurs de notre série de livres, ont saisi une chance unique de partager leur vision, et de s'exprimer pour le droit de chaque enfant à l'éducation et à un futur digne. Telles sont les priorités absolues de l'UNESCO. Nous souhaitons beaucoup de succès à ces enfants dans leurs études, leurs écrits, et dans leurs nouveaux projets visant à construire un monde meilleur pour tous.

— Irina Bokova,
*Directrice Générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation,
la science et la culture (UNESCO)*

préface



Cette collection de livres pour enfants *Voices of Future Generations* donne vie à l'importance sacrée de la confiance portée par chaque génération pour créer un monde meilleur pour nos enfants.

La Grande Vigne Verte illumine la façon dont les enfants sont attachés à la croissance, à ses implications et ses limites. Notre enfant-auteur offre une vision du développement en harmonie avec les autres ainsi qu'avec la nature. Face aux

changements climatiques, à la destruction des ressources mondiales, à la pollution de notre environnement et aux injustices au sein de notre grande famille humaine, la jeune génération représentée dans ce livre propose une voix joueuse et créative, porteuse d'espoir pour de meilleurs lendemains. Elle nous rappelle aussi gentiment que le courage, la gentillesse, l'innovation et la responsabilité sont les clés de la prospérité des civilisations. C'est également un message central de la Conférence Rio+20, pour laquelle je fais office de Secrétaire-Général pour le Congrès Mondial de l'UNEP sur la Justice, la Gouvernance et le Droit à un environnement durable.

En tant que juge pour les plus hauts tribunaux brésiliens, Président fondateur du *Green Planet Institute*, ainsi que de la Commission Mondiale du Droit Environnemental de l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature et membre de longue date du Conseil Environnemental Brésilien (CONAMA), je contemple l'avenir avec inquiétude mais optimisme. Ce livre offre en effet des perspectives réjouissantes sur ces problématiques. En faisant entendre la voix de cet enfant-auteur, mon filleul honorifique, nous offrons de nouvelles perspectives à travers le monde. J'attire donc vivement votre attention sur La Grande Vigne Verte et la collection de livres *Voices of Future Generations*. Le voyage vers la durabilité continue !



—Justice Antonio Benjamin,
Juge à la Cour Suprême Fédérale du Brésil et Président de la Commission
Mondiale sur le Droit Environnemental de l'IUCN





Chapitre 1

Dans une maison au bord d'un lac dans une ville très verte, vivaient un garçon et son petit frère.

Secrètement, le garçon était un génial inventeur fou, et son joyeux petit frère aidait à partager ses inventions. Ils ont eu beaucoup d'aventures ensemble.

Un jour, au début du printemps, le petit frère arrosait son son fraisier.



Le petit inventeur vint vers lui : « Ceci pourrait être utile », dit-il, en laissant tomber quelque chose de vert éclatant et brillant sur les pierres à côté des plates-bandes.

Le petit frère regarda par terre et son cadeau se déplia.



La chose avait la forme d'un petit dragon, qui les regarda avec ses doux yeux mauves et ses petites pattes en forme de feuille.

« Salut ! », dit le petit frère. « Aimerais-tu voir mon bébé-fraisier? Je viens de le planter aujourd'hui ».

Le petit dragon vert rampa vers les semis et souffla dessus. Immédiatement, ses feuilles poussèrent et des fraises rouges apparurent.

« Wow ! », dit le petit frère.



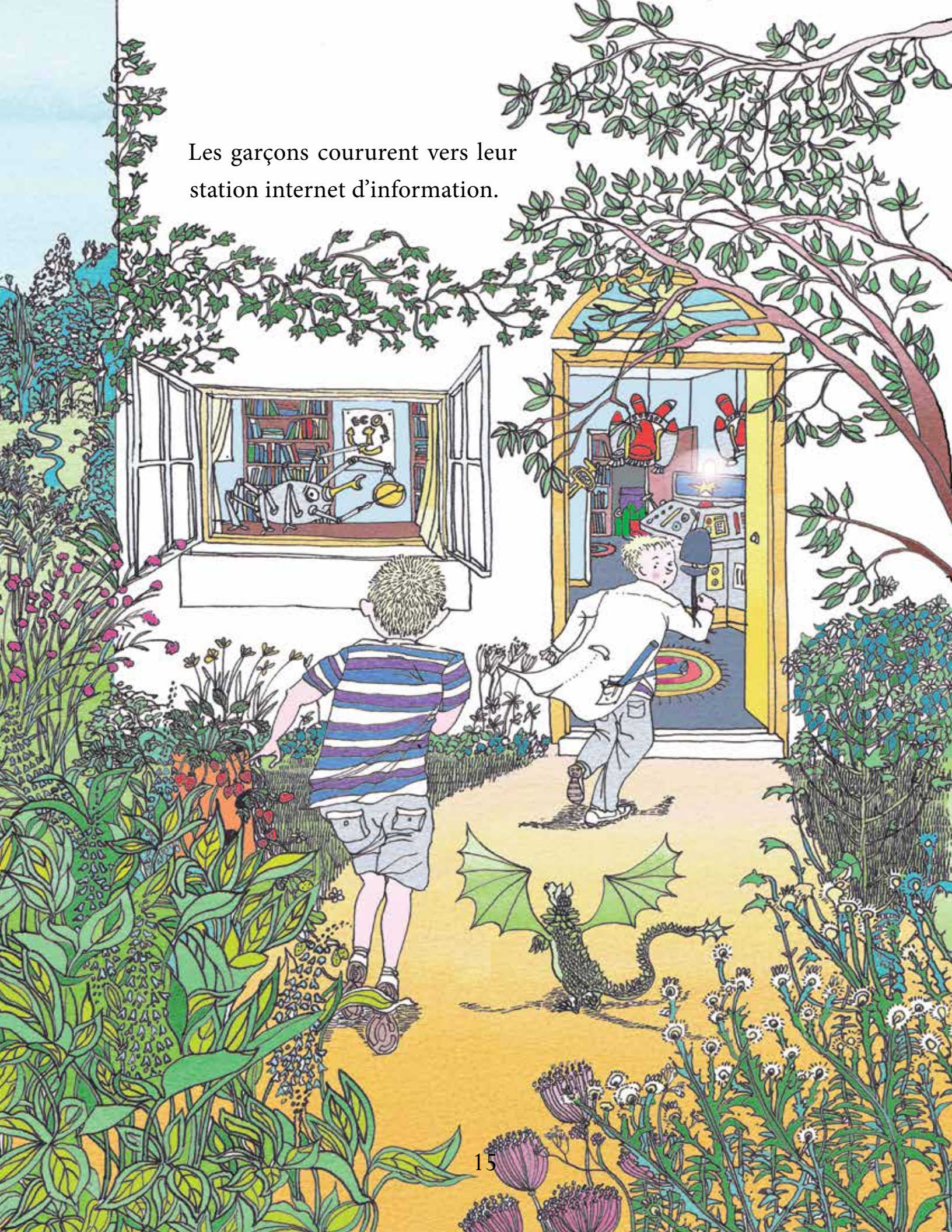
Le petit inventeur sourit et expliqua qu'il commençait à s'intéresser à la botanique.

Il avait adapté le dragon-planté vert à partir d'une dionée attrape-mouche et d'une vigne à citrouilles – en ajoutant des caractéristiques particulières.



Soudain, leur robot-araignée domestique apparut et sonna l'alarme.

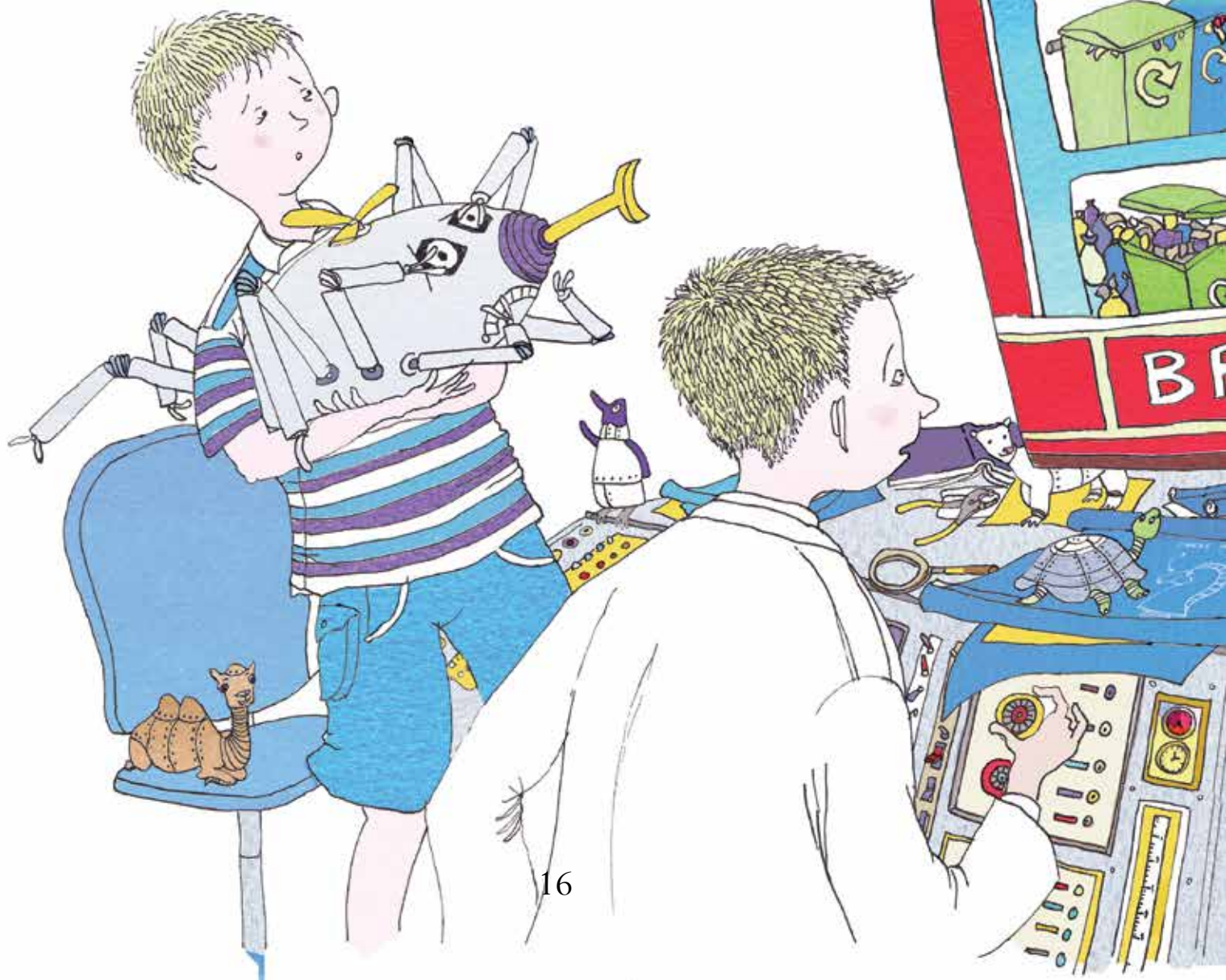
Les garçons courent vers leur station internet d'information.

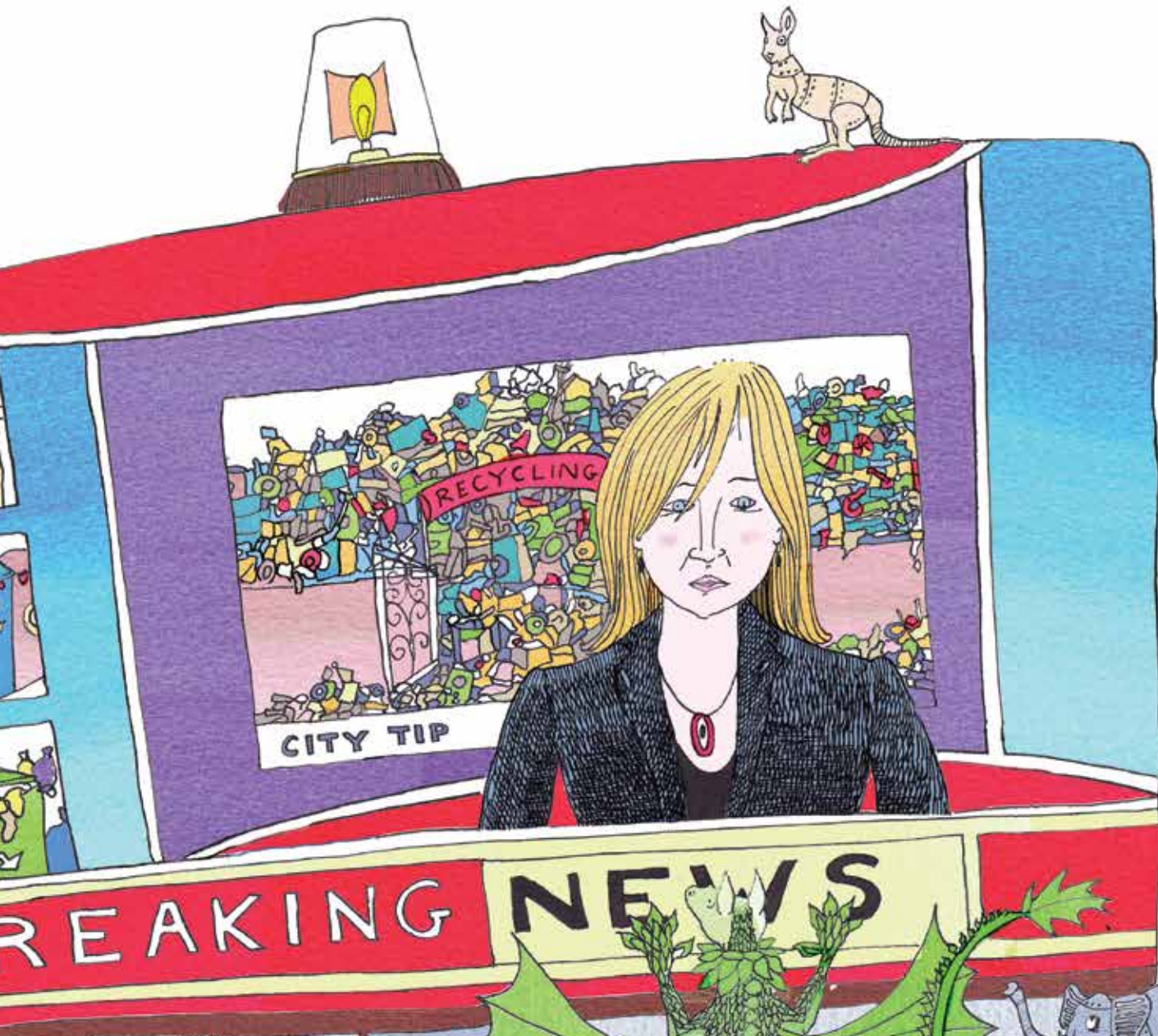


On annonçait une nouvelle à propos du problème des déchets de la ville. Un terrible accident était arrivé à la décharge municipale. Une montagne de déchets était tombée, enterrant l'usine de recyclage.

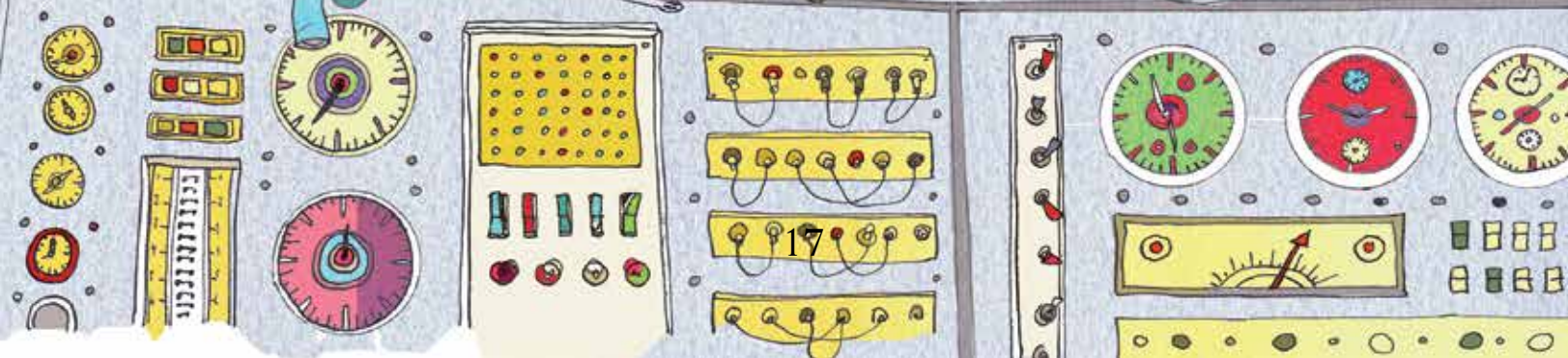
Les éboueurs refusaient de vider les bacs d'ordures puisqu'il n'y avait plus de place à la décharge municipale.

Des ordures étaient empilées devant les maisons, bloquant les rues.

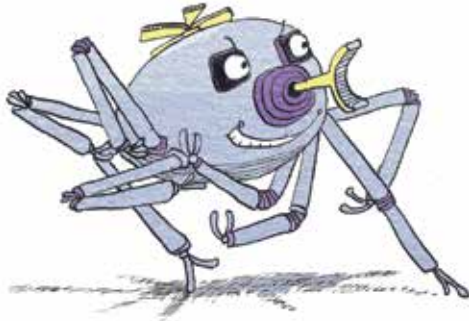




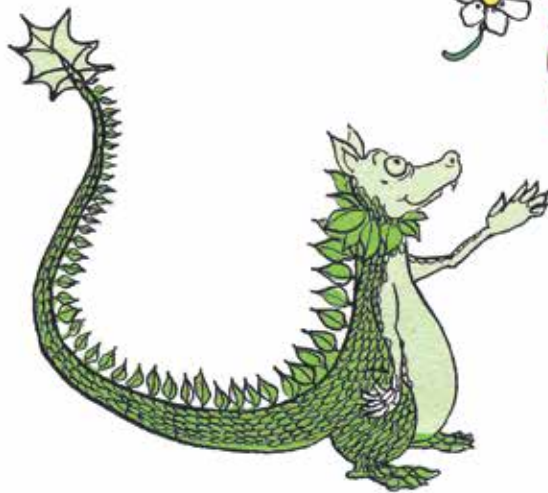
BREAKING NEWS



L'araignée-robot domestique – qui était très bonne pour attraper des objets – partit en courant pour aider à ramasser le désordre.

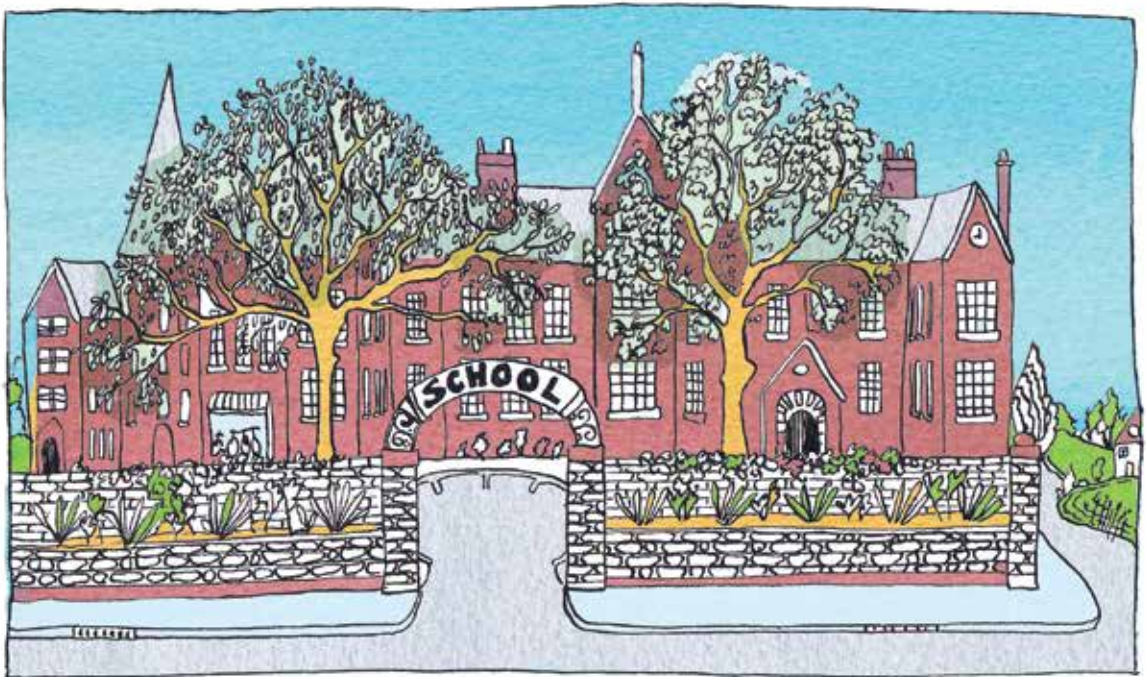


Le dragon-planté vert resta avec ses fraisières qui étaient devenues gigantesques. (Il était probablement en train de s'en faire des amis.)

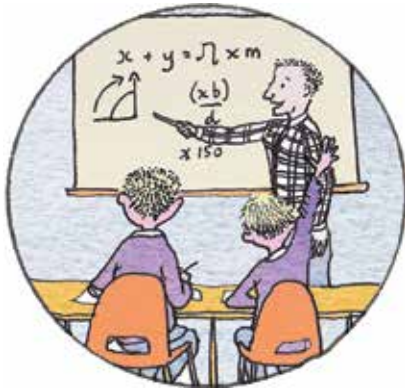


Chapitre 2

Les deux petits garçons étudiaient dans une incroyablement bonne école pas très loin de leur maison sur le lac.



La première journée au retour des vacances de Printemps, les garçons avaient des cours de :



Mathématiques



Sciences



Criquet



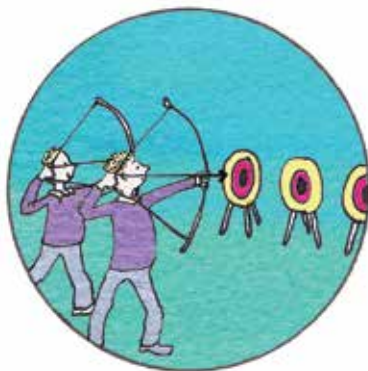
Art



Géographie



Anglais

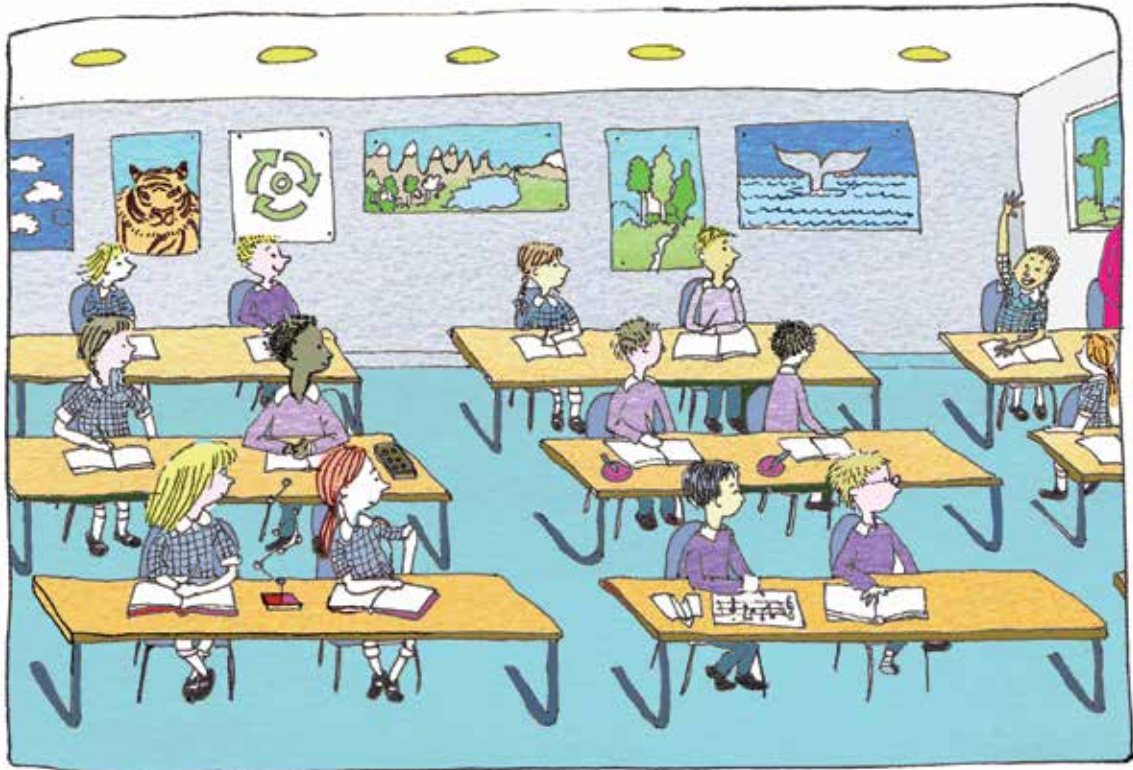


Tir à l'arc



Entretien des gargouilles

La classe du petit frère parla du terrible problème de déchets dans leurs cours de sciences et de géographie, mais personne ne semblait avoir de solution.



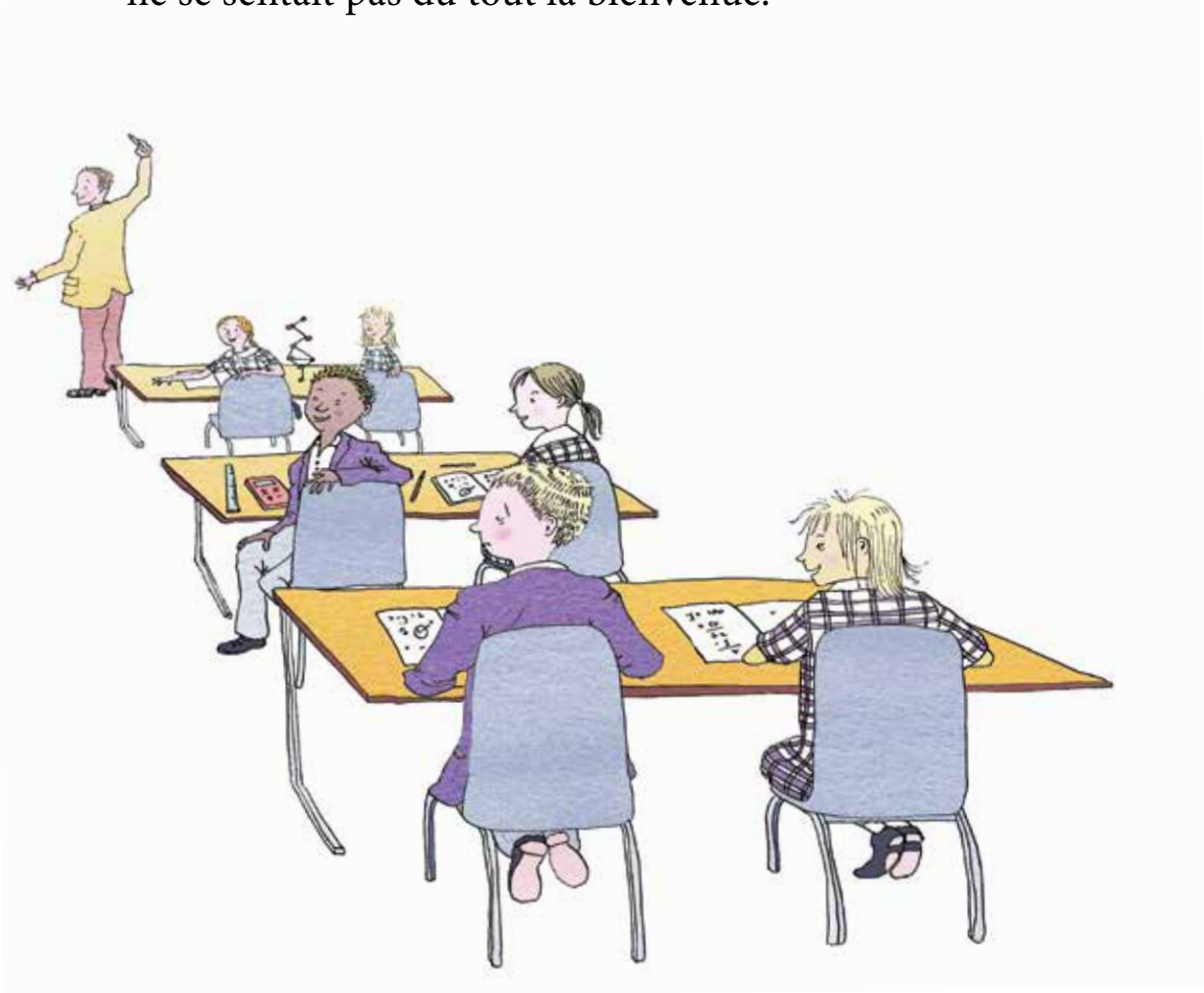
Alors, une voix qui venait du fond de la classe dit : « Que se passerait-il si nous pouvions créer un objet qui pourrait manger tous les déchets? Nous n'aurions même plus besoin de décharge municipale et il n'y aurait pas de pollution. »

C'était une nouvelle jeune fille qui venait tout juste d'arriver à l'école. Elle était sourde et une interprète gestuelle venait à l'école avec elle.



Personne ne savait quoi répondre, alors tous se mirent à rire comme si elle venait de faire une bonne blague.

À la vue des rires des autres, la nouvelle élève se tut. Elle ne se sentait pas du tout la bienvenue.



À la pause, personne ne l'intégrait. Ils ne savaient pas si elle allait aimer leurs jeux. Après l'école, elle n'avait personne avec qui jouer.

Il n'y avait aucun signe du grand frère inventeur. Il travaillait probablement sur quelque chose de nouveau. Le petit frère, qui était amical et joyeux, invita la jeune fille à venir à sa maison avec lui.

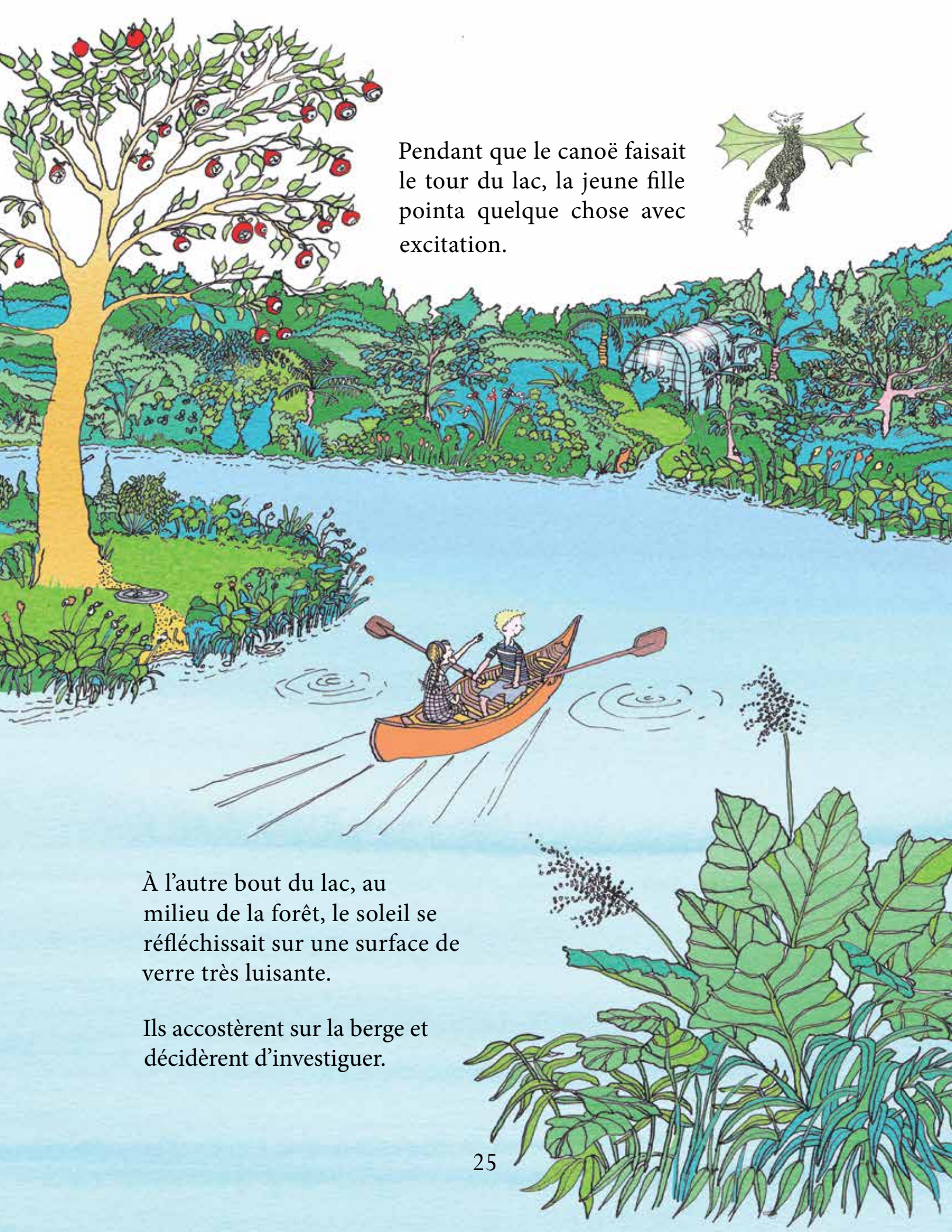


Elle sourit et lui dit, en utilisant le langage des signes : « oui, s'il te plaît ».

En jouant ensemble, ils se sont beaucoup amusés, même si le petit frère ne connaissait pas beaucoup de mots en langage des signes.

Ils prirent le canoë pour explorer le lac sous le soleil du printemps. Le petit frère essaya d'expliquer, en faisant des signes avec ses mains et des sourires, que son grand frère était un génial inventeur fou et avait un laboratoire secret sous l'île au milieu du lac.

Il n'était pas sûr que la jeune fille ait compris.



Pendant que le canoë faisait le tour du lac, la jeune fille pointa quelque chose avec excitation.

À l'autre bout du lac, au milieu de la forêt, le soleil se réfléchissait sur une surface de verre très luisante.

Ils accostèrent sur la berge et décidèrent d'investiguer.

Ils grimperont à travers les arbres jusqu'à ce qu'ils atteignent une petite clairière à une petite clairière. Lorsqu'ils virent la source des reflets, ils furent ébahis!

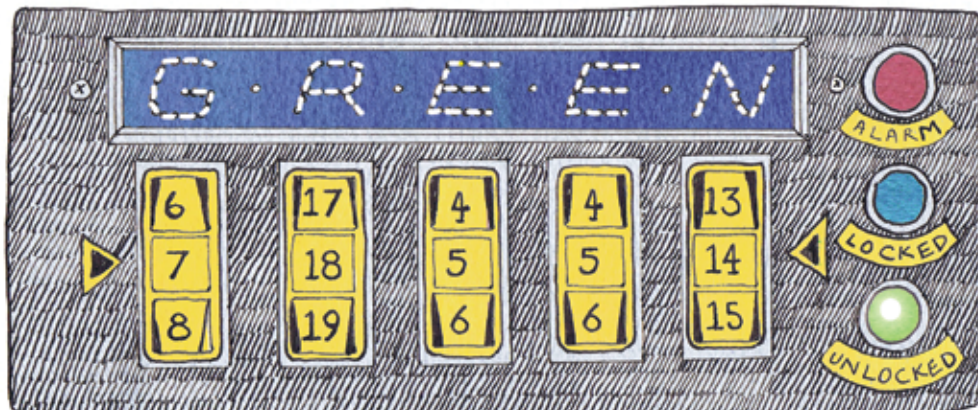


Chapitre 3

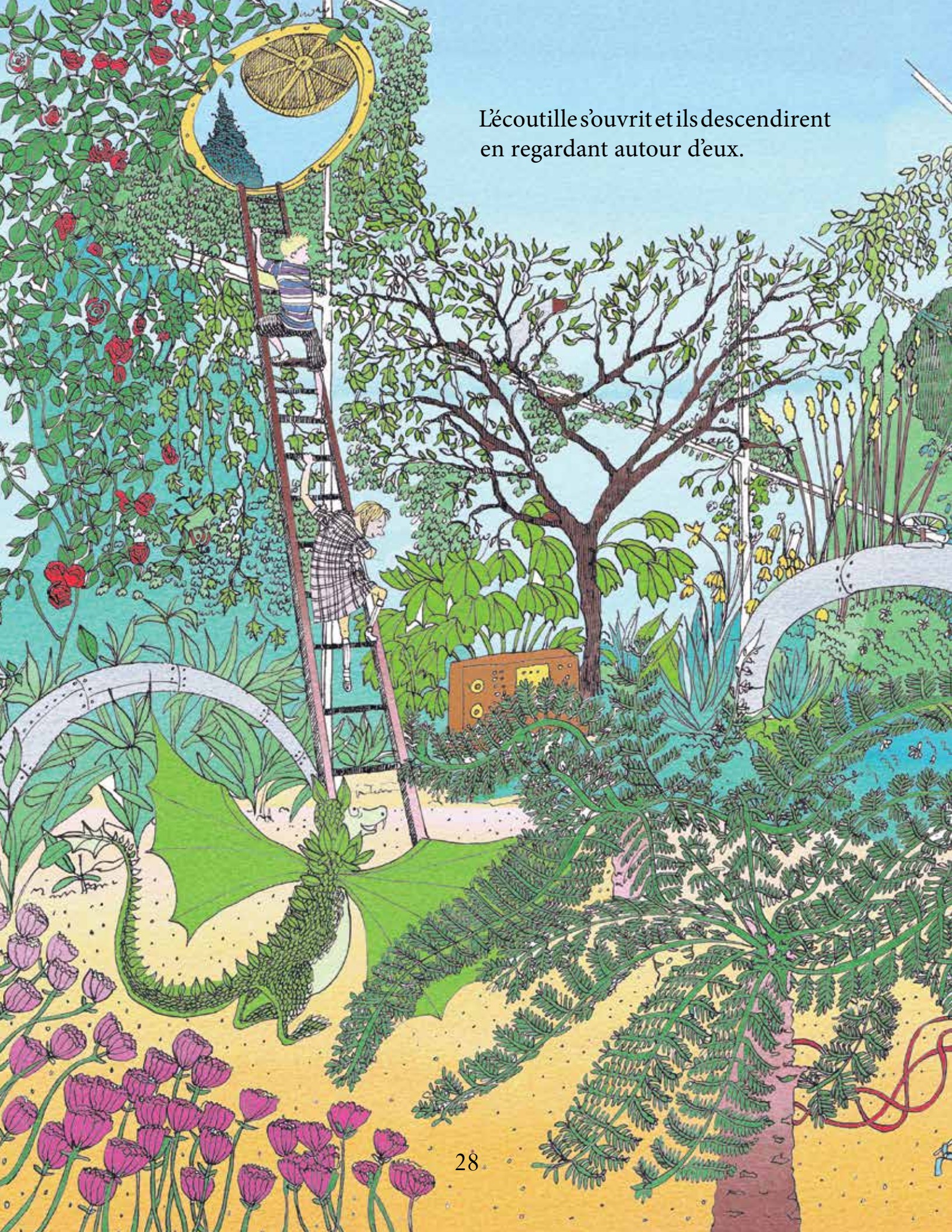
Les enfants étaient tombés sur un complexe de serres. Camouflées dans la forêt bordant le lac, on ne voyait que le toit des serres à travers les arbres.

Le petit dragon- plante vert se précipita en avant. Il semblait connaître l'endroit. Les enfants trouvèrent une écoutille sur le toit de l'une des serres, mais elle était verrouillée.

Le petit frère chercha désespérément autour de lui. Par chance, la nouvelle amie était très bonne en mathématiques et en décodage. Elle entra le mot de passe.

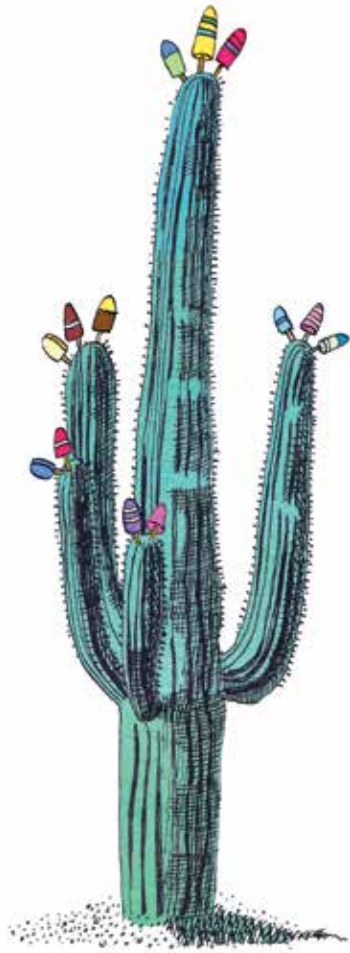


L'écoutille s'ouvrit et ils descendirent
en regardant autour d'eux.





Les serres étaient fascinantes. Elles étaient remplies d'équipements botaniques et d'inventions pour faire pousser les plantes.



Il y avait des cactus de sucettes glacées pour les voyageurs du désert ...



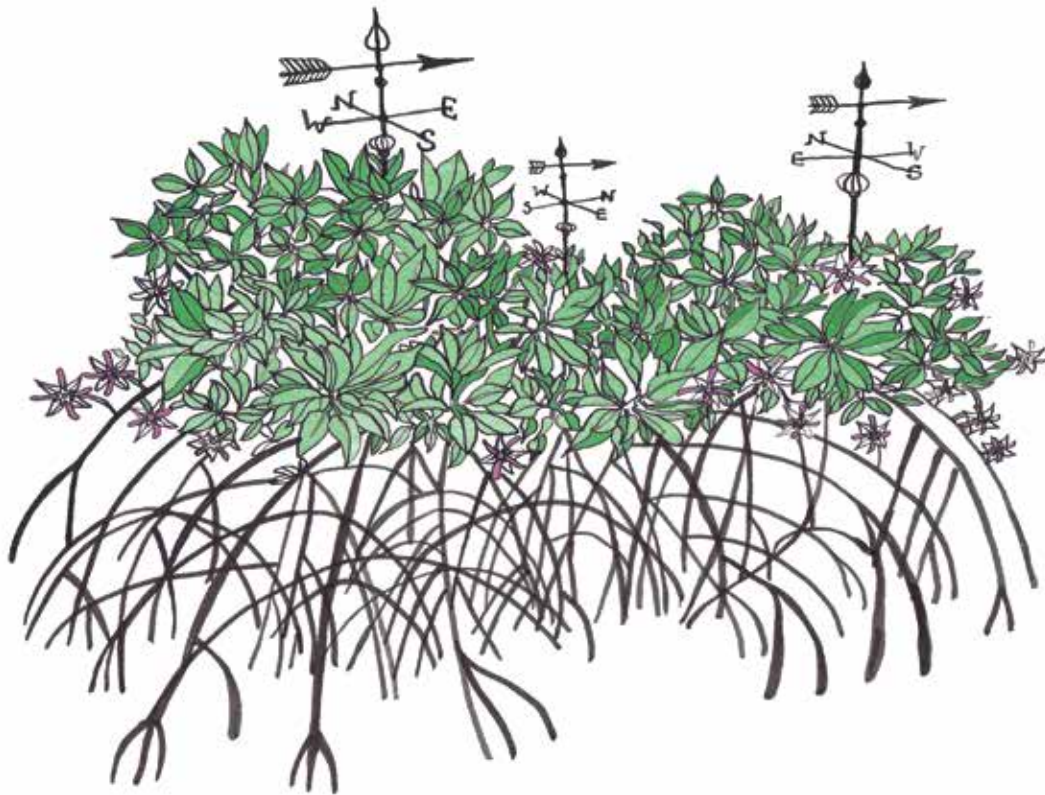
et des arbustes sur lesquels poussaient des guimauves.

Cactus de sucettes glacées du désert (cactaceaa frigidadolci): **Arbuste à guimauves (origanum mollisdulce):**

1. Nopals ultra rafraîchissants
2. Sucettes glacées aux trois parfums
3. De longues racines pour trouver de l'eau dans les terres du désert
4. Hybride du cactus nopal et de la canne à sucre

1. Y pousse de la guimauve organique pour le chocolat chaud
2. Dérivé de l'origan

Il y avait des palétuviers à girouettes qui annonçaient les tempêtes, de manière à réduire les dégâts.



Palétuviers alerte-météo:

1. Girouettes dirigées vers le ciel et de longues racines pour sentir les tempêtes
2. Fleurs rouges, jaunes ou vertes qui changent de couleurs pour prévenir des ouragans
3. Semis qui clônent des arbres avec des racines très solides
4. Hybride entre un palétuvier rouge et un bois de fer noir



Il y avait des plantes grimpantes en forme de solides échelles sur lesquelles les grimpeurs pouvaient cueillir des noix du Brésil pour leur collation ...



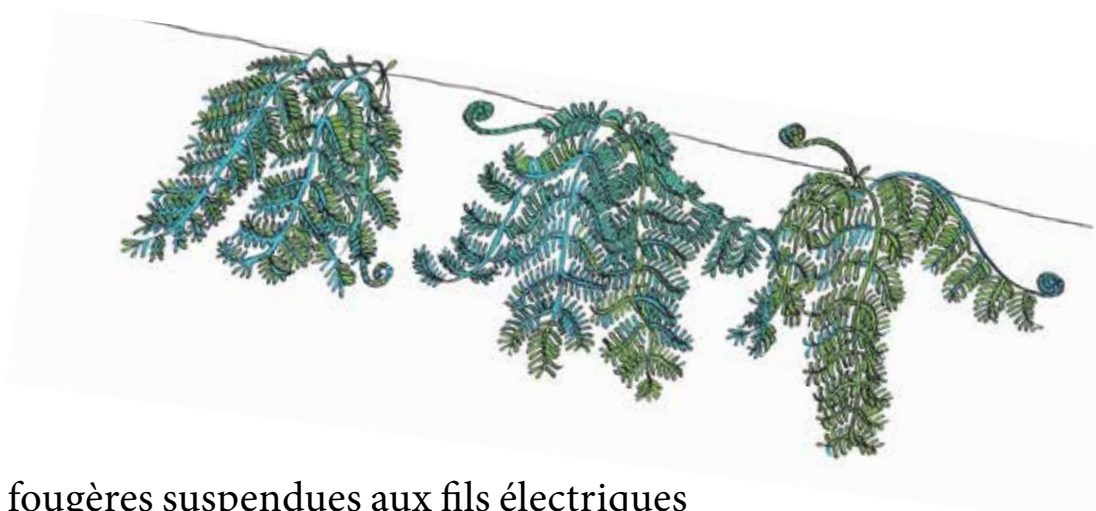
et de petits pommiers où poussaient des caméras de surveillance en différents tons de rouge pour faire de l'espionnage.

Echelle-noix de forêt tropical
(*Bertholletia scalanucis*)

1. Pousse jusque 180 pieds
2. Délicieuses noix du Brésil dans des coques souples faciles à ouvrir
3. Racines stabilisatrices
4. Hybride entre un arbre à noix du Brésil et une vigne de Xiquima

Pommier de sécurité:

1. Caméras de surveillance dans des pommes factices
2. Racines solides et stables pour retenir l'arbre sur l'île
3. Du bois lourd résistant à l'électricité pour transporter des câbles cachés
4. Pommier Royal Gala modifié



Il y avait des fougères suspendues aux fils électriques qui filtraient la pollution atmosphérique et des champignons qui semblaient réhabiliter les terrains en avalant goulûment le pétrole et les huiles dans le sol.



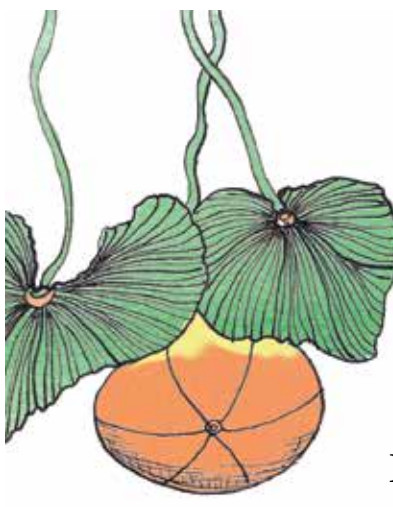
Champignons-avaleurs de pétrole
(*Pleurotus solvasorbidus*)

1. Racines qui accumulent les polluants
2. Myco-remédiateurs à pousser dans la terre ou dans l'eau
3. Perles qui concentrent la pollution dans des coques de delphiniorite

EPIPHYTES-ABSORBEURS DE CARBONE

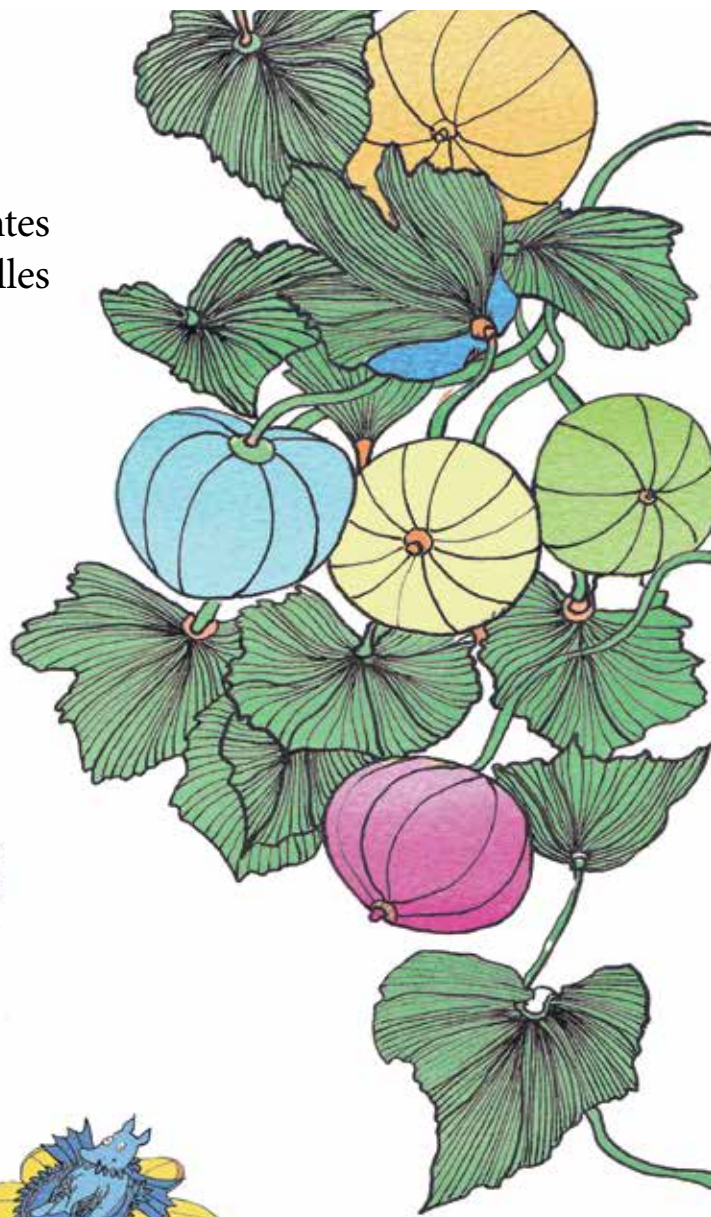
(*Platycerium emissionepurus*)

1. Fougère aborescente à propagation rapide absorbant le CO₂ qui vit sur les lignes de téléphone
2. Fougère Staghorn modifié



Sur certaines plantes
poussaient des citrouilles
multicolores.

Lorsque les enfants virent
un dragonnet-planté d'un
bleu éclatant sortir de l'une
des citrouilles qui s'était
déployée sur le sol après
être tombée d'une vigne, ils
comprirent d'où était venu
leur dragon-planté vert.



BLUEPRINT NOTES BLUEPRINT NOTES BLUEPRINT NOTES BLUEPRINT NOTES BLUEPRINT NOTES

DRAGONNET-PLANTE (*Dionaea dracus*)

1. Souffle sucré qui fait pousser rapidement les autres plantes
2. Corps super léger pour voler, petit cerveau végétal intelligent, et une personnalité joyeuse
3. Peau dure et flexible pour le protéger des chutes (mais vulnérable aux virus)
4. Hybride entre un dionée attrape-mouche et une vigne à citrouilleretractable de buceo

Il y avait même une grande vigne verte remplie de feuilles et de petits fruits dorés qui poussait sur un tas de déchets. Les baies éclataient comme du pop corn et leurs graines germaient aux alentours.



«Alors! C'est ce que mon frère voulait dire lorsqu'il me disait qu'il s'intéressait à la botanique!», dit le frère en riant. Soudain, ils entendirent des bruits de pas derrière eux.

LA GRANDE VIGNE VERTE (*Hedera viridimundus*)

1. Pousse rapidement n'importe où, avec des millions de petites racines pour détruire les ordures
2. Plante hyper-accumulatrice de polluants
3. Baies 'popcorn' qui explosent pour lancer de nouvelles vignes
4. Hybride entre du lierre anglais, du jasmin trompette et du colza

EYES ONLY



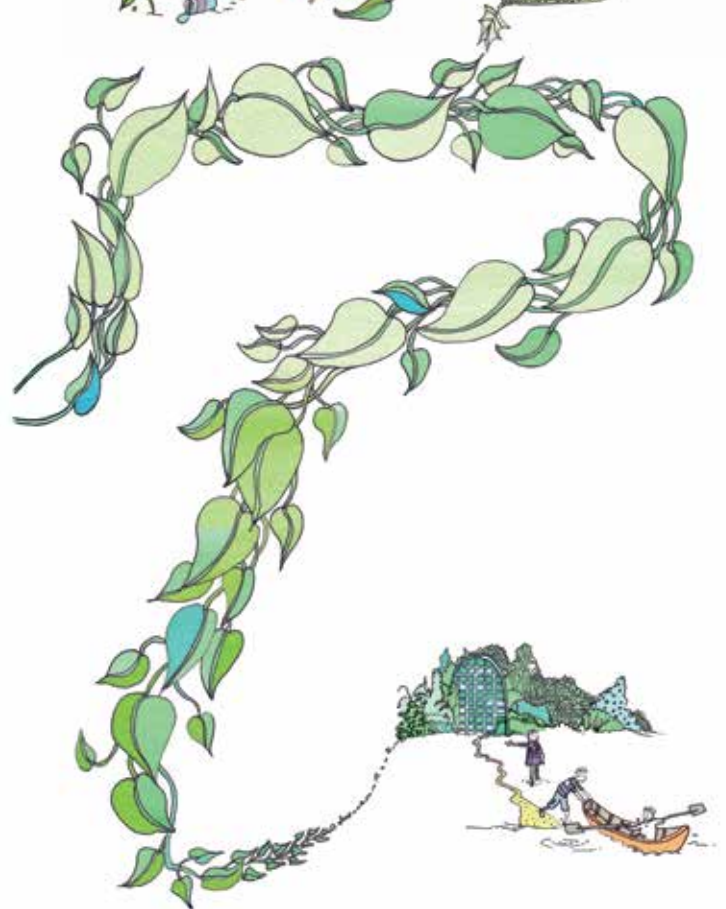
C'était le petit inventeur ! Il était inquiet! «Ce n'est pas sûr ici!», dit-il. «Certaines plantes sont encore à l'étape expérimentale et elles sont vivantes! Venez, je vous ramène à la maison».

Alors qu'ils quittaient la serre, le petit dragon- plante vert éternua sur la vigne qui poussait sur le tas de déchets.

Seule la petite fille en fut témoin...

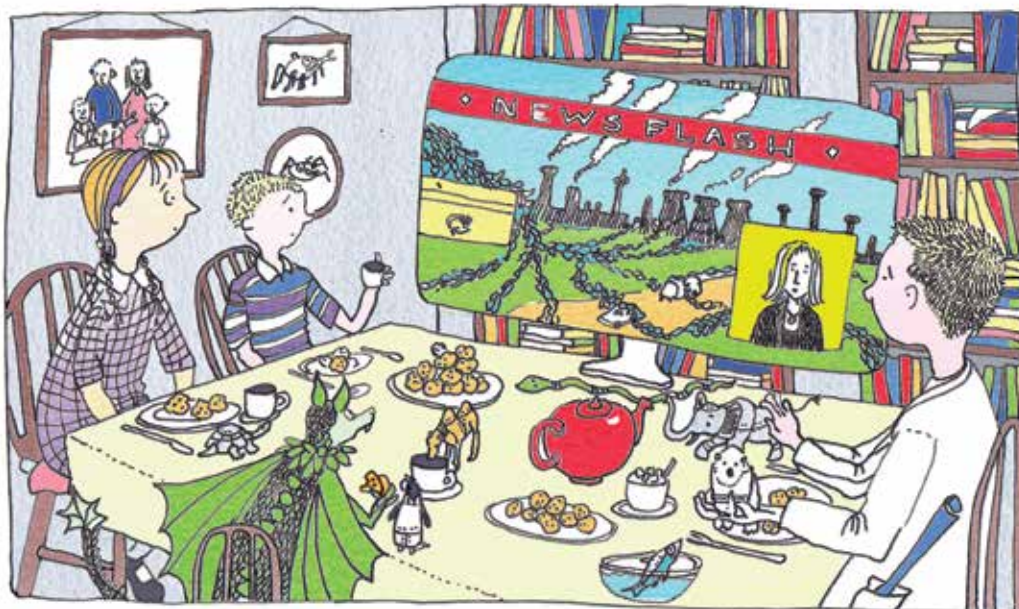


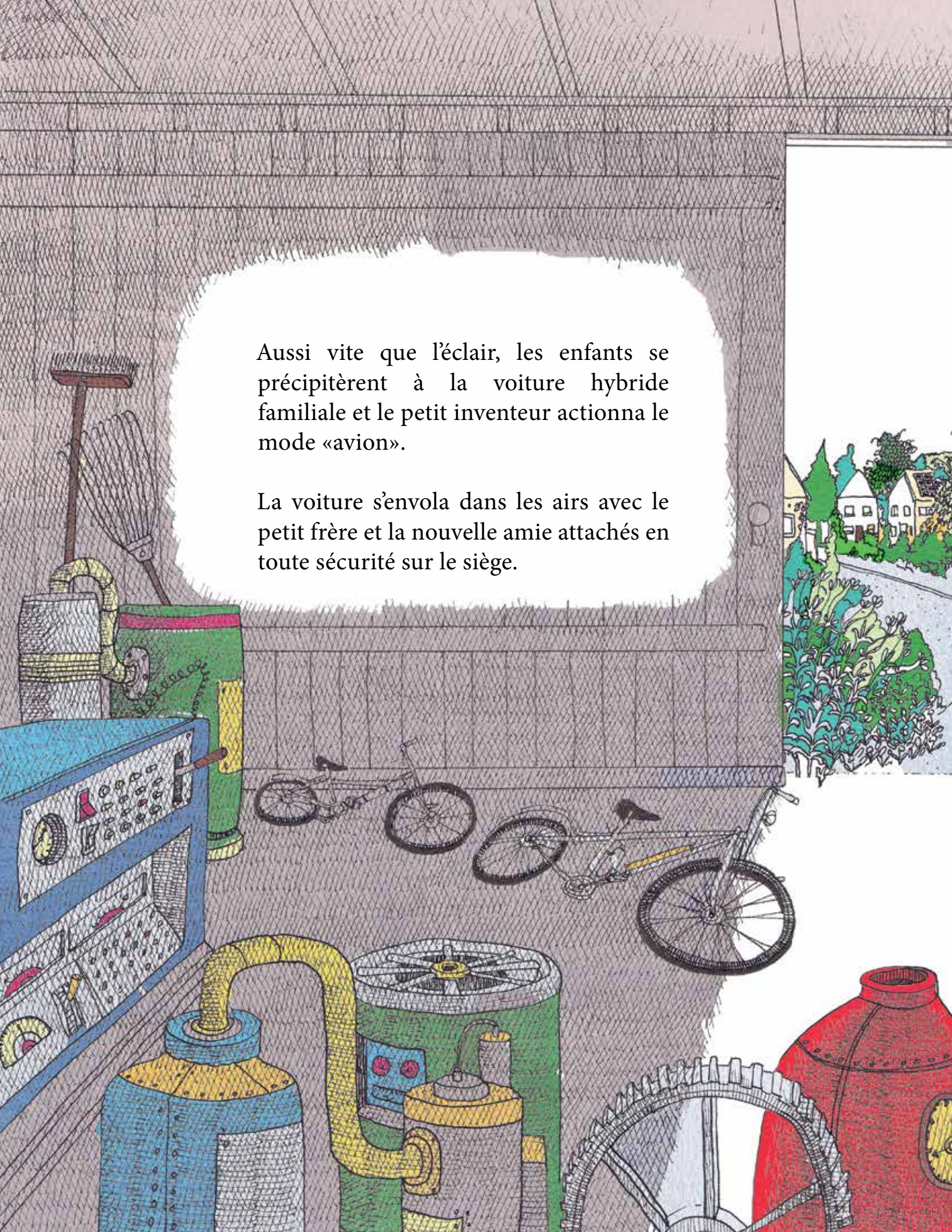
La petite fille vit alors la vigne commencer à remuer! Elle voulut prévenir les nouveaux amis, mais ceux-ci ne comprenaient pas. Ils verrouillèrent la serre et repartirent en canoë sur le lac pour l'heure du thé.



Chapitre 4

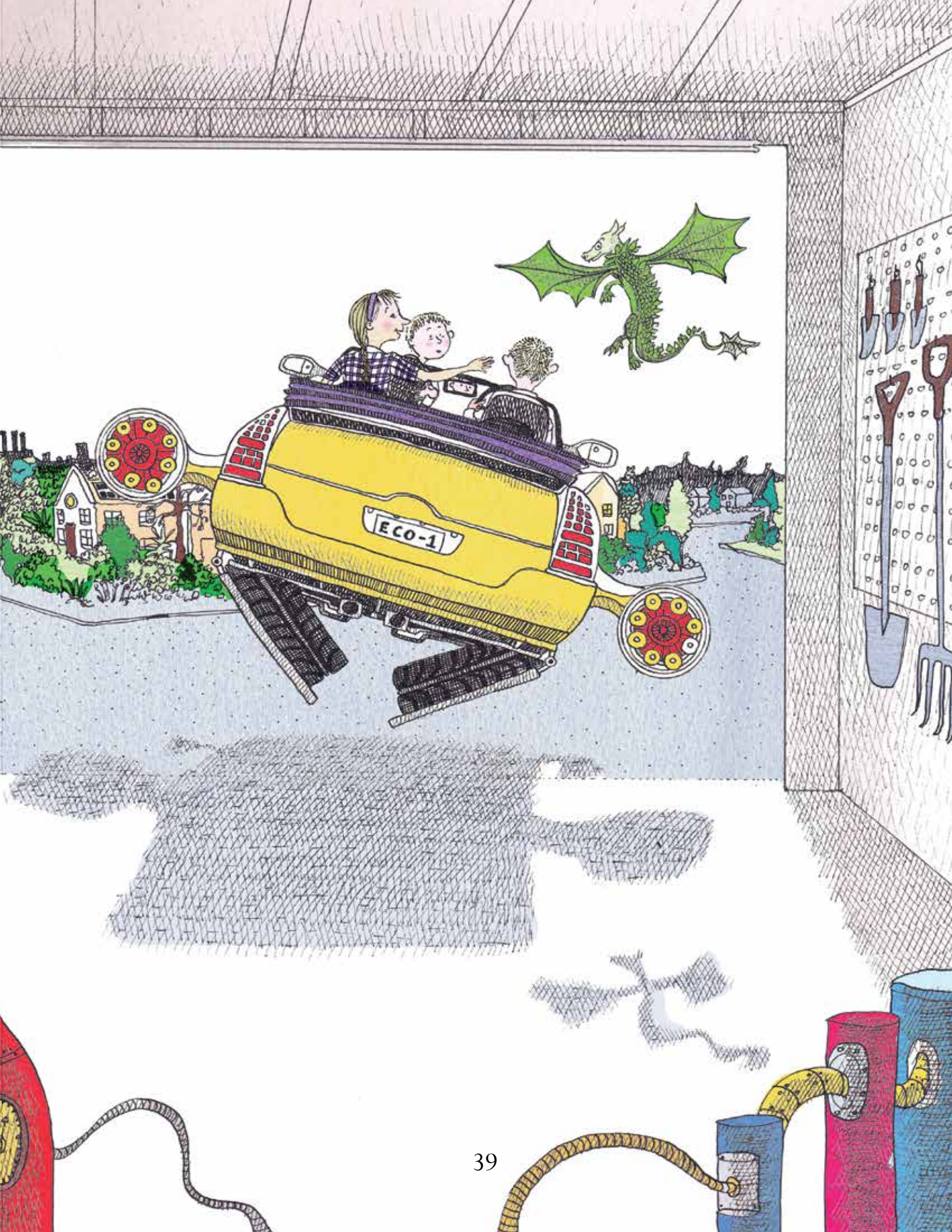
Alors qu'ils prenaient le thé et regardaient les nouvelles locales sur internet, ils apprirent que l'autoroute près de leur maison était congestionnée et que les industries et le dépotoir tout près étaient en train de disparaître!





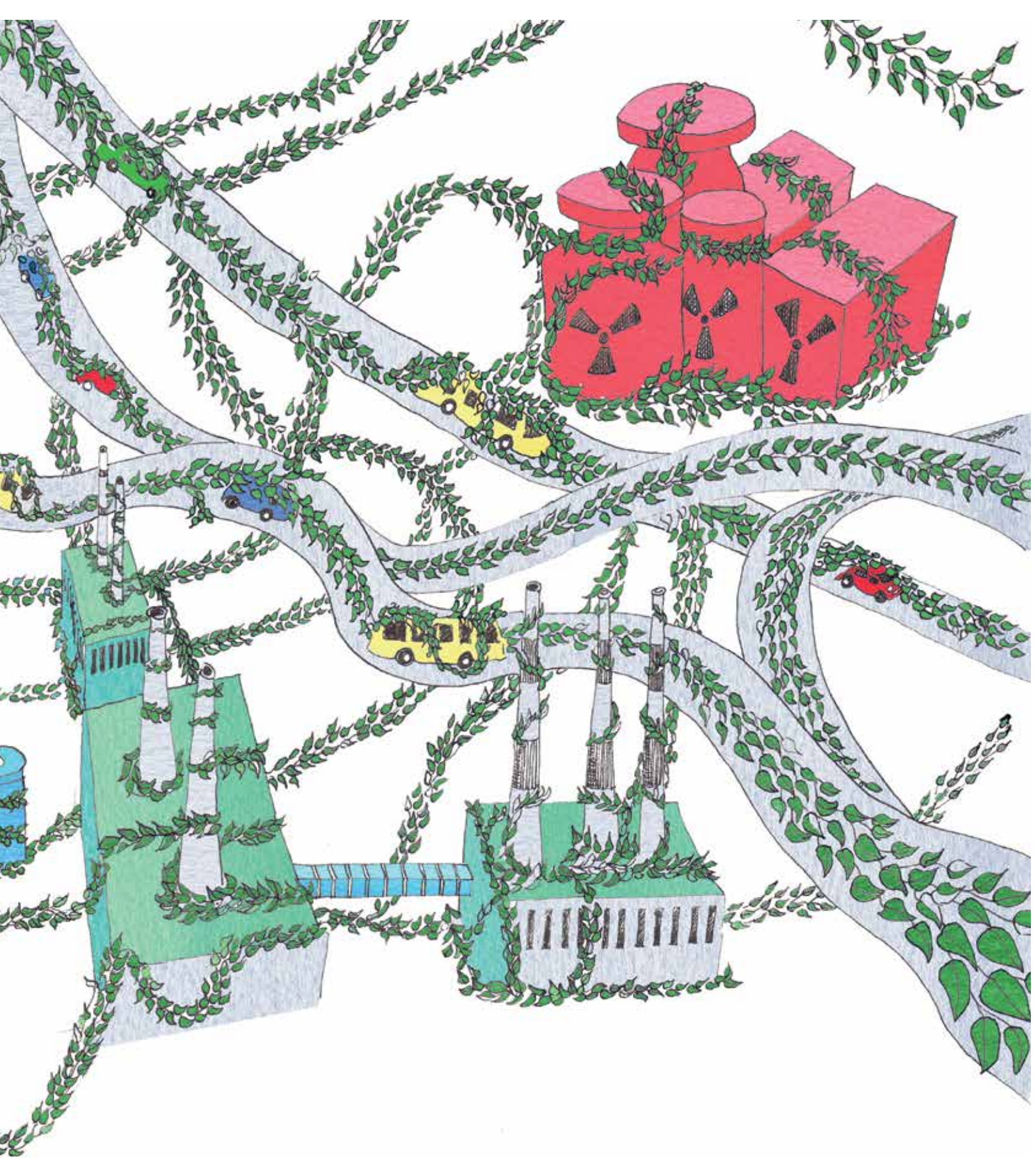
Aussi vite que l'éclair, les enfants se précipitèrent à la voiture hybride familiale et le petit inventeur actionna le mode «avion».

La voiture s'éleva dans les airs avec le petit frère et la nouvelle amie attachés en toute sécurité sur le siège.



Du haut des airs, les enfants pouvaient apercevoir l'imposant dépotoir rempli à ras bord se faire envahir par la grande vigne verte.

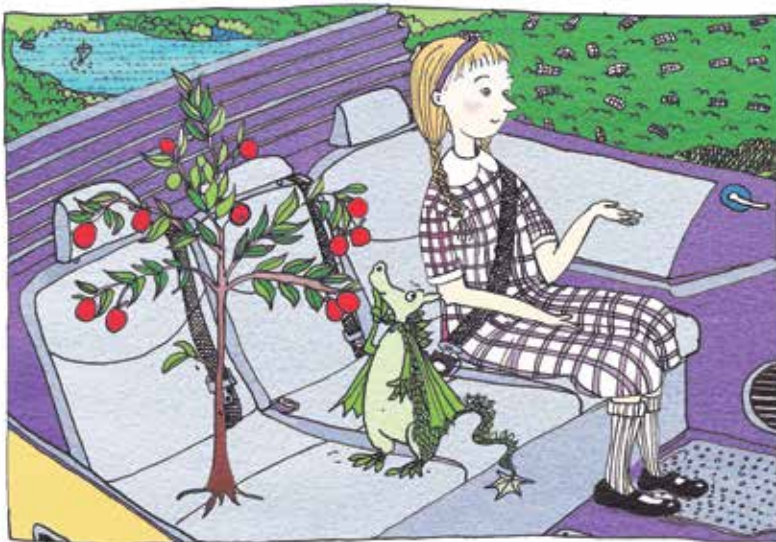




La grande vigne verte continuait de pousser sans cesse! Elle s'étendait à travers la ville, avalant les industries polluantes, les poubelles, les routes et même les entrepôts de déchets nucléaires.

« La vigne vient de mon projet de botanique! », dit le petit inventeur. « L'expérience n'est pas terminée! Comment cela a-t-il pu se produire »?

La petite amie pointa alors son doigt en direction du petit dragon-planté qui éternua encore en direction d'un trognon de pomme laissé sur le siège arrière de l'auto-avion.



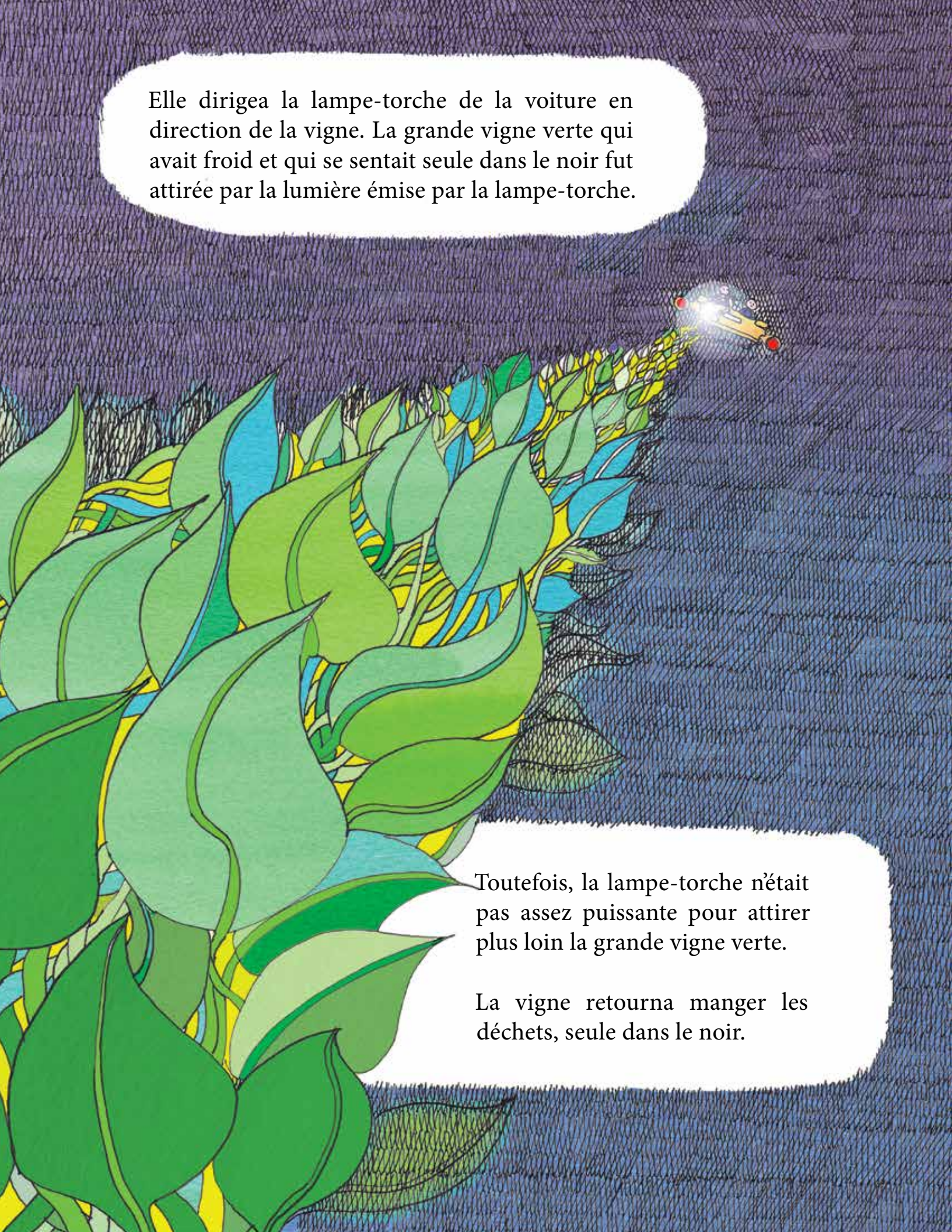
Le cœur de pomme se transforma aussitôt en pommier.

« Oh non! », dit le petit inventeur. « Cette vigne était destinée à aider à nettoyer l'environnement et à résoudre le problème des déchets. Pas à avaler toute la civilisation. »

« Maintenant, la vigne grossit hors de proportion et hors de contrôle, engloutissant tout sur son chemin! Nous devons l'arrêter et sauver la ville! »

Les enfants essayèrent de donner des instructions aux vignes en criant très fort, mais les vignes ne pouvaient les entendre parce qu'elles n'ont pas d'oreilles. Les vignes continuaient à pousser!

Alors que la nuit approchait, la jeune fille (qui savait ce que c'était que de ne pas entendre) eut une idée géniale.



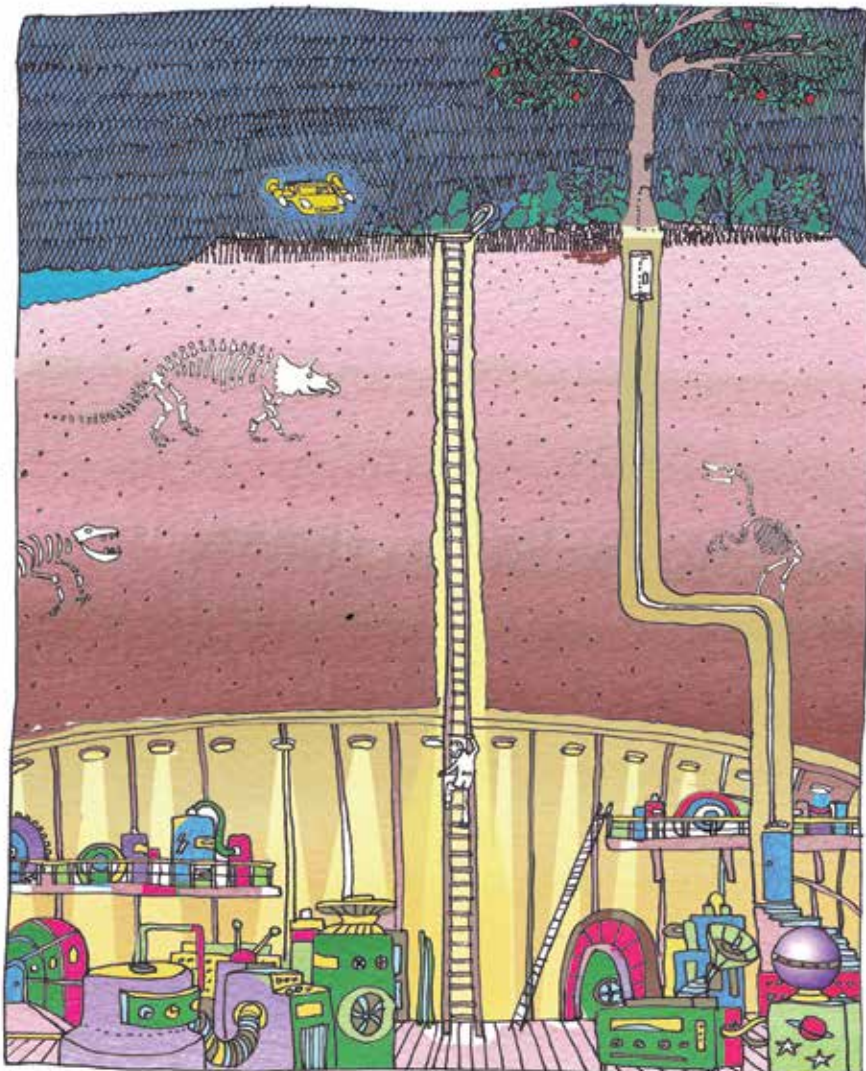
Elle dirigea la lampe-torche de la voiture en direction de la vigne. La grande vigne verte qui avait froid et qui se sentait seule dans le noir fut attirée par la lumière émise par la lampe-torche.

Toutefois, la lampe-torche n'était pas assez puissante pour attirer plus loin la grande vigne verte.

La vigne retourna manger les déchets, seule dans le noir.

« Il n'y a qu'une seule solution », pensa le petit inventeur. À pas de course, il s'envola à bord de sa voiture hybride en direction de l'Île au milieu du lac. L'auto-avion atterrit près d'une trappe.

Le petit inventeur descendit de son véhicule et se précipita par la trappe à son laboratoire secret sous le lac.



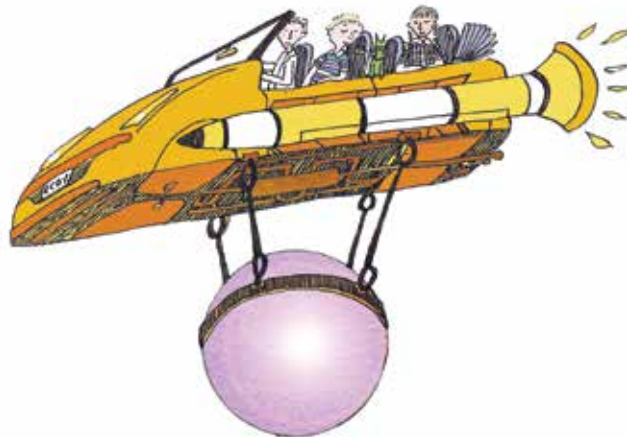
Il réapparut quelques instants plus tard transportant sa plus grande invention de pile à combustible au gaz.

La sphère était chargée d'énergie gazeuse recueillie par satellite dans les nébuleuses de l'univers.

La sphère irradiait d'une chaude lumière mauve.

Chapitre 5

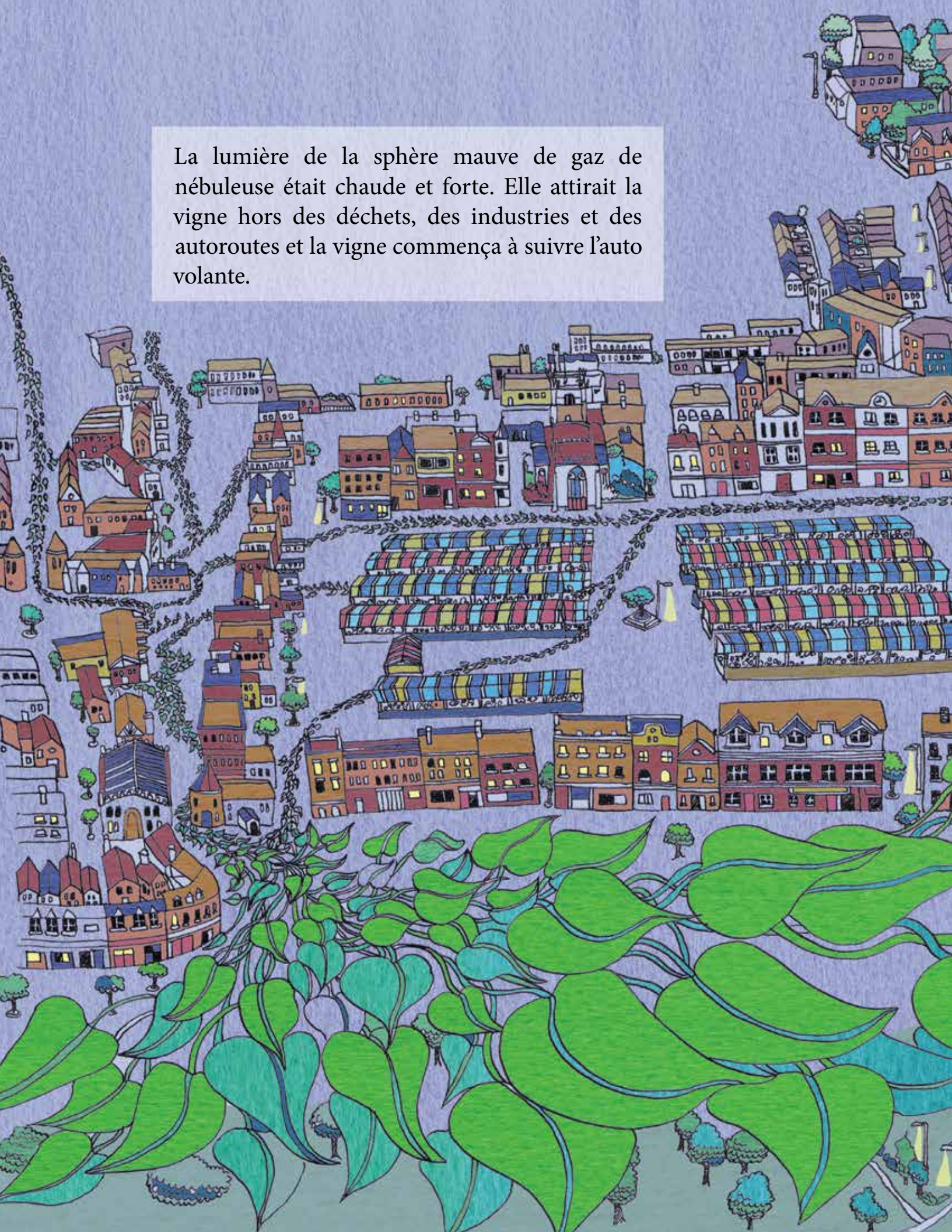
La nouvelle amie des garçons rit quand elle vit la sphère, car la formidable pile à combustible au gaz était mauve, comme la couleur emblématique de leur Incroyablement Bonne Ecole.



Ils accrochèrent la sphère minutieusement à un support attaché à l'auto hybride volante et s'envolèrent à nouveau.

Le faisceau lumineux éclaira le sol pendant qu'ils volaient par dessus la ville sombre.

La lumière de la sphère mauve de gaz de nébuleuse était chaude et forte. Elle attirait la vigne hors des déchets, des industries et des autoroutes et la vigne commença à suivre l'auto volante.



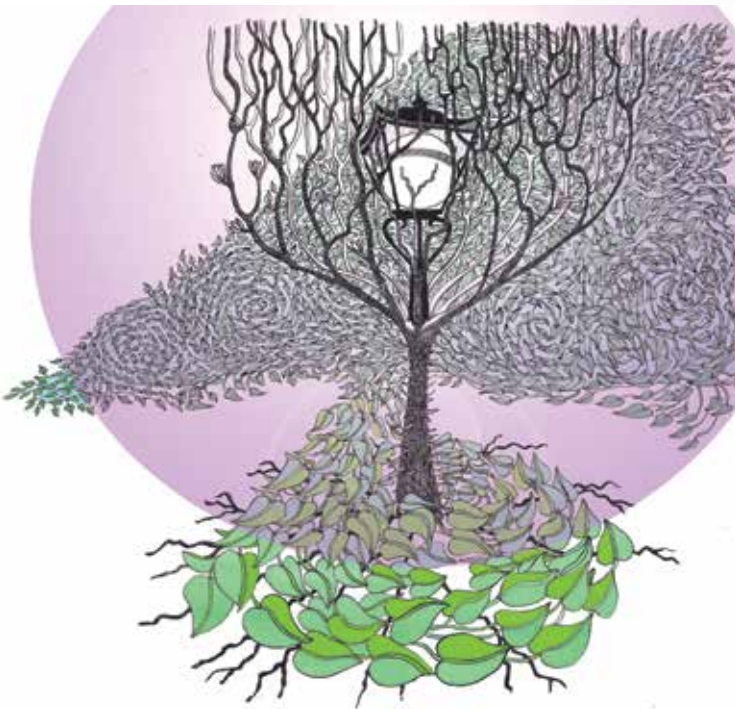


Bientôt, ils furent de retour dans la campagne de l'autre côté du lac des garçons.

Ils déposèrent la sphère de gaz de nébuleuse dans le champ de l'autre côté du lac. Ils attachèrent le support dans un arbre lampadaire que le garçon inventeur avait fait pousser à partir d'une graine avec l'aide du petit dragon.



La grande vigne verte entourait la sphère illuminée en ronronnant. Cela créa une nouvelle forêt.



ARBRE LAMPADAIRE (Ceiba illuminatus)

1. Fait pousser des supports en fer pour pour tenir la sphère de gaz de nébuleuse
2. Tronc résistant au feu avec des épines pointues et de solides racines
3. Fleurs de floraison nocturne pour attirer les chauve-souris protecteur de fruit
4. Hybride entre le Bois de Fer, la Pruche et le Kapokier

Le petit inventeur, son petit frère et leur nouvelle amie avaient sauvé la ville! Ils étaient des héros!

Le lendemain, quand ils revinrent à l'école, leurs amis étaient vraiment contents. Les déchets qui s'étaient répandus étaient maintenant disparus, tout comme la grande vigne verte qui avait rendu tout le monde un peu nerveux.

À l'école, tout le monde décida de réutiliser tout ce qu'ils pouvaient et de mieux recycler les déchets.

De cette façon, le problème des déchets ne serait plus jamais aussi grave.



Les vieilles industries polluantes ne furent jamais reconstruites parce que de nouvelles centrales à énergie solaire furent construites à leur place dans des endroits bien choisis et qui n'affecteraient pas les zones protégées.

Le petit inventeur partagea ses découvertes botaniques avec les Jardins Botaniques Royaux et avec des laboratoires de biologie à travers le monde.

Pour la remercier pour toute son aide, le garçon inventeur donna à la nouvelle amie de son petit frère un petit dragon- plante, d'une belle couleur mauve!



Les élèves de la classe du petit frère réalisèrent que la nouvelle élève était gentille et avait vraiment de bonnes idées. Ils décidèrent d'apprendre le langage des signes immédiatement. De cette façon, ils pourraient mieux comprendre leur nouvelle amie et s'assurer que chacun se sente inclus et bienvenu dans la classe.

LA FIN (pour l'instant)



l'auteur

Jona David a 11 ans. Il habite à Cambridge, au Royaume-Uni, et étudie au King's College School. Il est citoyen du Canada, de l'Angleterre, de la Suisse et de l'Allemagne, et a écrit plusieurs livres sur le petit garçon inventeur et son petit frère.

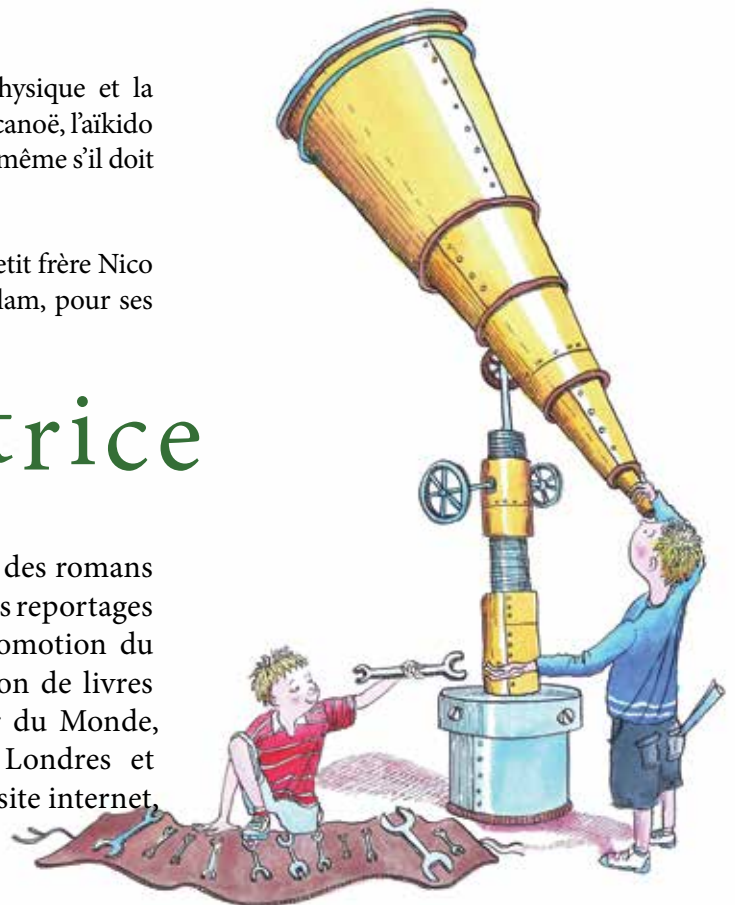
Délégué des enfants lors de la Conférence sur le Développement Durable de l'ONU en 2012, il a remporté une médaille et la deuxième place du trophée mondial des Débats Internationaux entre écoliers TSL et de la compétition de rédaction sur des modes de vie durables. Il a également remporté le premier prix de la compétition de mathématiques du Royaume-Uni, sans compter d'autres prix mondiaux d'éducation et décernés par son école, le King's College School. Orateur sur les questions d'éco-science et de technologie pour les enfants, Jona est aussi ambassadeur pour la justice sociale et s'est engagé dans le cadre de la campagne pour Un Milliard d'Arbres du PNUE qui vise à planter plus de 1000 arbres à travers le monde.

Jona aime les maths et les sciences (particulièrement l'astrophysique et la botanique), mais aussi les échecs, la lecture, le polo, la natation, le canoë, l'aïkido et la flûte. Il adore inventer de nouveaux projets d'éco-inventions, même s'il doit encore trouver comment les construire !

Il remercie sa maman et son papa, et tout particulièrement son petit frère Nico pour l'inspiration et l'aide qu'il lui apporte, mais aussi Carol Adlam, pour ses super illustrations.

l'illustratrice

Carol Adlam est une artiste anglaise. Elle dessine et écrit des romans graphiques et des livres pour enfants. Elle fait également des reportages artistiques pour des musées et des organisations de promotion du patrimoine. En 2014, elle a remporté le prix d'illustration de livres pour enfants des Nations Unies / Conseil pour l'Avenir du Monde, et son travail a été exposé à Bologne, Cambridge, Londres et Nottingham. Vous trouverez plus d'informations sur son site internet, www.caroladlam.co.uk.



les traducteurs



Justine Gonthier

Justine est élève en deuxième année de secondaire au Collège Stanislas de Montréal. Cette jeune femme assidue s'intéresse à la lecture et à l'apprentissage d'autres langues que le français tel que l'anglais, le mandarin et le latin. Après avoir joué du piano durant plusieurs années, Justine s'intéresse depuis deux ans au violon. Justine apprécie aussi le ski alpin qu'elle pratique avec joie depuis son tout jeune âge.



Catherine Grammond

Catherine est une élève de quatrième secondaire au Collège Saint-Joseph de Hull. Passionnée de musique, Catherine joue de la guitare, du trombone et de la flûte. Elle est une adepte du ski de fond. Elle participe à de nombreuses initiatives visant à assurer une meilleure protection de l'environnement.

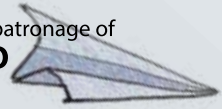


Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO



Remerciements et ressources inspirants

Nos chaleureux remerciements à la Commission Internationale, lancée en 2014 par Son Excellence le Juge CG Weeramantry, lauréat du prix Recherche sur l'éducation à la paix de l'UNESCO, qui soutient, guide et décrit cette nouvelle collection de livres pour enfants. La Commission inclut Mme Alexandra Wandel (WFC), Dr. Marie-Claire Cordonier Segger (CDIDD) ; Dr. Kristiann Allen (Nouvelle Zélande), Mme Irina Bokova (UNESCO), M. Karl Hansen (Trust for Sustainable Living), Mme Emma Hopkin (UK), Dr. Ying-Shih Hsieh (EQPF), Dr. Maria Lechner-Reynal (Uruguay), Mme Melinda Manuel (PNG), Mme Julia Marton-Lefevre (UICN), Dr. James Moody (Australia), Mme Anna Oposa (Philippines), Professeur Kirsten Sandberg (Présidente de CRC ONU), Mme Patrici Chaves (DSD ONU), Dr. Marcel Szabo (Hongrie), Dr. Christina Voigt (Norvège), Mme Gabrielle Sacconaghi-Bacon (Moore Foundation), Mme Marcela Orvananos de Rovzar (UNICEF Mexique), entre autres.

L'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO) célèbre ses 70 ans en 2015. Elle s'efforce de créer des réseaux entre les nations pour permettre une solidarité morale et intellectuelle de l'humanité grâce à une mobilisation autour de l'éducation, d'une compréhension interculturelle, de la coopération scientifique et de la protection de la liberté d'expression. (fr.unesco.org)

Le Comité sur le Droit de l'enfant de l'ONU (CRC) est une entité constituée de 18 experts, chargée de suivre la mise en œuvre de la Convention sur les Droits de l'enfant ainsi que ses trois protocoles optionnels, par les Etats-membres de l'ONU. (www.ohchr.org)

Le Programme des Nations Unies pour l'Environnement (UNEP) assure le leadership et encourage les partenariats autour de la protection de l'environnement. Il se fixe comme objectif d'inspirer, d'informer et de permettre aux nations et aux populations d'améliorer leur qualité de vie sans compromettre celle des générations futures. (www.unep.org)

L'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (IUCN) imagine un monde juste qui valorise et protège la nature, œuvre pour la conservation de son intégrité et de sa diversité, et garantit une utilisation équitable et durable des ressources naturelles. (www.iucn.org)

Le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD) soutient la compréhension, le développement et la mise en œuvre du droit pour un développement durable en menant des recherches légales par le biais de bourses d'études et du dialogue. Il facilite également l'éducation au droit par des sessions de formation et de renforcement de capacités (www.livingforest.org)

La Fondation de Protection de la Qualité Environnementale (EQPF) a été fondée en 1984. Il s'agissait alors de la première ONG environnementale à Taiwan. Elle met en œuvre des programmes d'éducation à l'environnement, de plantation d'arbres et de participation internationale en coordonnant des ressources transdisciplinaires pour promouvoir un développement environnemental durable.





Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO

A propos de la série « **Voices of Future Generations** »...

Pour célébrer le 25ème anniversaire de la Convention des Nations Unies sur le droit de l'enfant, la série de livres pour enfants *Voices of Future Generations* a été lancée sous l'impulsion des Nations Unies et d'un consortium d'association pour l'éducation, notamment le Conseil pour l'Avenir du Monde (WFC), le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD), la Fondation pour la Protection de la Qualité Environnementale (EQPF), la Fundacion Ecos et Trust of Sustainable Living (TSL), entre autres, en partenariat avec les commissaires « Générations futures » de plusieurs pays et les dirigeants de la division de l'ONU pour un Développement Durable, le Comité de l'ONU sur le droit de l'enfant, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) et l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN), entre autres organisations.

Chaque année, nous présentons des histoires sélectionnées parmi nos enfants-auteurs, inspirées par les résultats du Sommet de la Terre, la Conférence des Nations Unies Rio+20 sur le Développement Durable (CDD ONU), les Objectifs de Développement Durable et la Convention sur le Droit de l'Enfant (CRC). Nos auteurs juniors, âgés de 8 à 12 ans, sont préoccupés par l'avenir de la justice, de la pauvreté, de l'environnement mondial, de l'éducation et du droit des enfants. Chaque livre est accompagné d'illustrations et présente des idées créatives, intéressantes et audacieuses pour la création d'un futur plus respectueux de l'environnement dans le contexte des vies et des centres d'intérêts des enfants.

Nous nous fixons l'objectif de publier ces livres en dix langues, afin de promouvoir la voix des futures générations et de diffuser leur message pour la création de lendemains plus juste et durables pour les enfants et les adultes du monde entier. Nous vous invitons à rejoindre ou à soutenir ce partenariat inspirant en allant sur www.vofg.org.



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Under the patronage of
UNESCO



Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant

Tous les enfants sont détenteurs des droits de l'homme. En 1989, il y a 25 ans, plus de 100 pays ont signé la Convention des Nations Unies relatives aux Droits de l'Enfant. Dans le traité le plus important de l'histoire en matière de défense des droits de l'homme, ces pays se sont engagés à protéger et promouvoir l'égalité de tous les enfants face à leurs droits, tous connectés et d'importance égale.

Au fil des 54 articles de la convention, les pays font la promesse solennelle de défendre les besoins et les rêves des enfants. Ils reconnaissent le rôle des enfants pour le plein exercice de ces droits, pour être entendus et impliqués dans les prises de décision. Plus particulièrement, l'Article 24 et 27 défendent le droit des enfants à l'accès à une eau potable, à une bonne alimentation, à un environnement propre et sain, ainsi qu'à une bonne santé et qualité de vie. L'article 29, lui, reconnaît le droit des enfants à une éducation permettant de développer sa personnalité, ses talents et son potentiel, ainsi qu'à respecter les droits de l'homme et l'environnement naturel.

— *Dr. Alexandra Wandel,*
Conseil pour l'Avenir du Monde

A propos de la collection « Voices of Future Generations »...

Pour célébrer le 25^{ème} anniversaire de la Convention des Nations Unies sur le droit de l'enfant, la collection de livres pour enfants *Voices of Future Generations* a été lancée sous l'impulsion des Nations Unies et d'un consortium d'associations pour l'éducation, notamment le Conseil pour l'Avenir du Monde (WFC), le Centre de Droit International du Développement Durable (CDIDD), la Fondation pour la Protection de la Qualité Environnementale (EQPF), la Fundacion Ecos et Trust of Sustainable Living (TSL), entre autres, en partenariat avec les commissaires « Future Generations » de plusieurs pays et les dirigeants de la division de l'ONU pour un Développement Durable, le Comité de l'ONU sur le droit de l'enfant, l'Organisation des Nations Unies sur l'Education, la Science et la Culture (UNESCO) et l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (UICN), entre autres organisations.

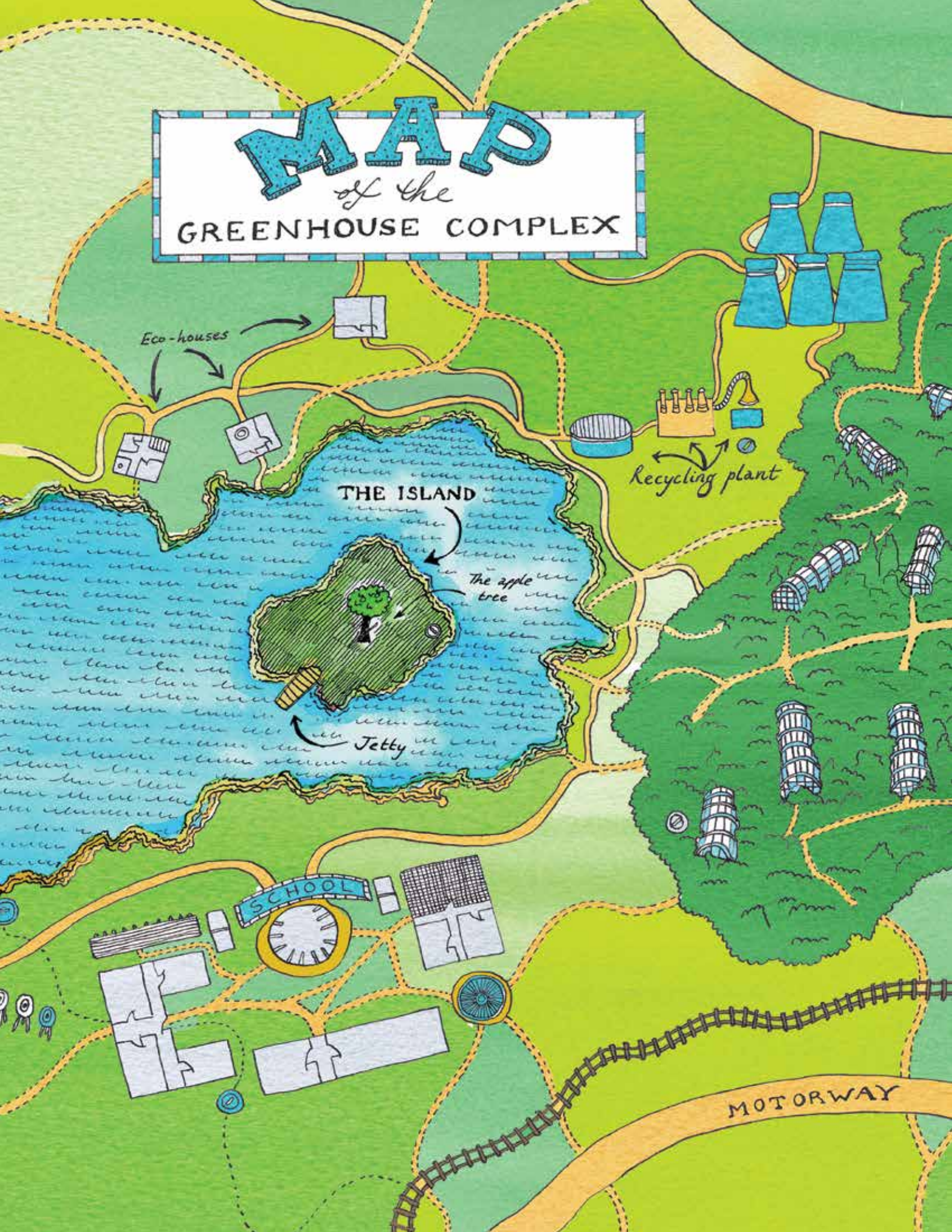
Chaque année, nous présentons des histoires sélectionnées parmi nos enfants-auteurs, inspirées par les résultats du Sommet de la Terre, la Conférence des Nations Unies Rio+20 sur le Développement Durable (CDD ONU), les Objectifs de Développement Durable et la Convention sur le Droit de l'Enfant (CRC). Nos auteurs juniors, âgés de 8 à 12 ans, sont préoccupés par l'avenir de la justice, de la pauvreté, de l'environnement mondial, de l'éducation et du droit des enfants. Chaque livre est accompagné d'illustrations et présente des idées créatives, intéressantes et audacieuses pour la création d'un futur plus respectueux de l'environnement dans le contexte des vies et des centres d'intérêt des enfants.

Nous nous fixons l'objectif de publier ces livres en dix langues, afin de promouvoir la voix des futures générations et de diffuser leurs messages pour la création de lendemains plus justes et durables pour les enfants et les adultes du monde entier. Nous vous invitons à rejoindre ou à soutenir ce partenariat inspirant en allant sur www.vofg.org.

— *Vuyelwa Kuuya,*
Centre de Droit International du Développement Durable



MAP of the GREENHOUSE COMPLEX



Eco-houses

THE ISLAND

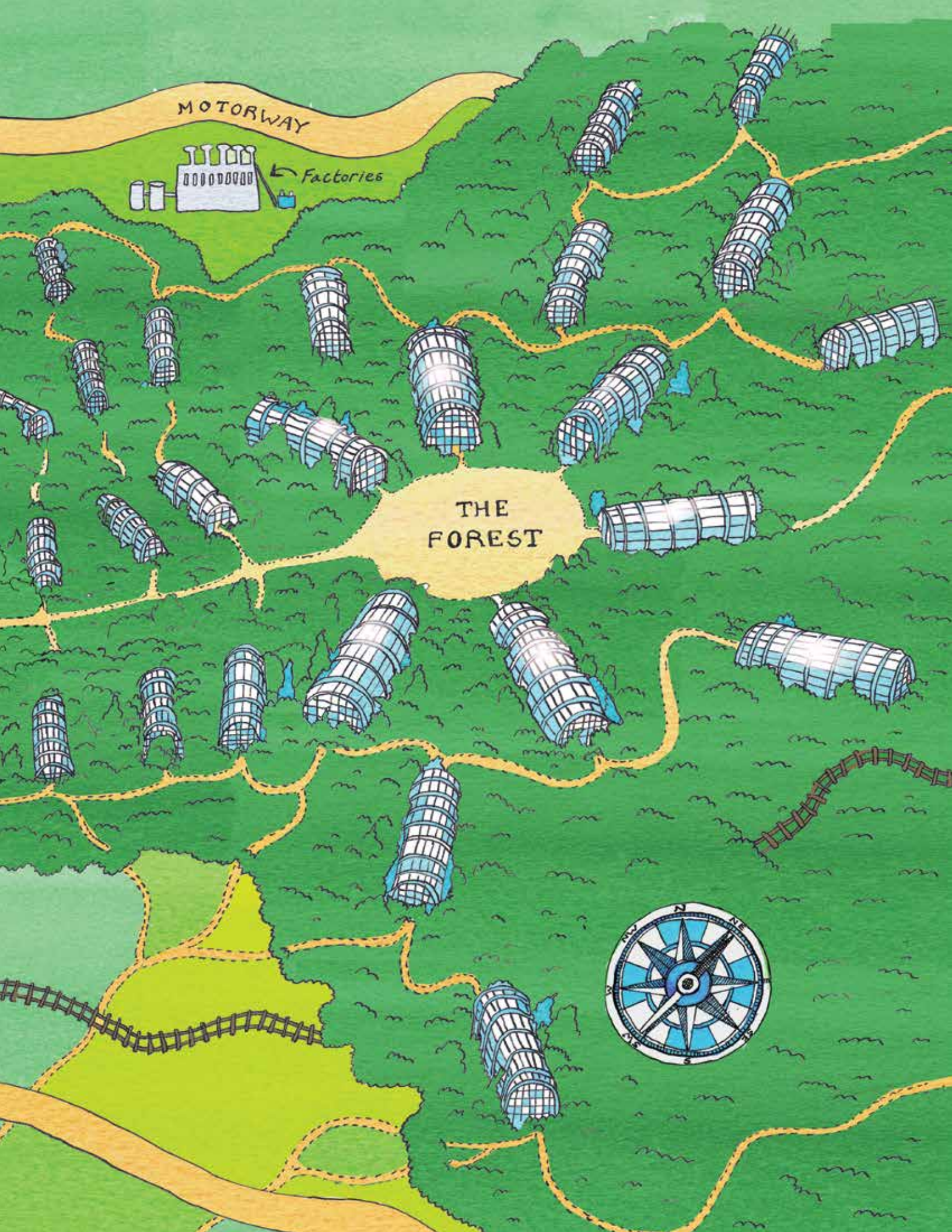
The apple tree

Jetty

Recycling plant

SCHOOL

MOTORWAY



MOTORWAY



THE FOREST





« Avec une légère fantaisie, une bonne dose de pensée magique, une fascination évidente pour la biodiversité et une vue sur le monde rafraichissante et pleine d'espoir, cet enfant-auteur et son histoire continuent de nous inspirer. Je recommande vivement ce livre et toute la Collection dont il fait partie. »

Dr. Bráulio Ferreira de Souza Dias

Secrétaire exécutif pour la Convention sur la Diversité Biologique (CDB)

« Cet enfant-auteur a remporté le prix des écoles primaires dans le cadre de notre concours mondial de rédaction grâce à cette vision épique du futur de l'éducation à la durabilité. Cette nouvelle histoire nous aide à repenser notre relation avec la nature. Bien joué ! »

Karl Hansen,

Directeur du Trust for Sustainable Living and The Living Rainforest, Royaume-Uni.

« Cette histoire créative pousse chacun d'entre nous à reconsidérer la science et la magie des forêts et des paysages, ainsi que la valeur de nouvelles découvertes appliquées avec prudence. C'est une histoire brillante qui permet de sensibiliser et de propager l'espoir, mais aussi une lecture charmante pour les enfants ! »

Dr. Peter Holmgren,

Directeur Général du Centre de recherche forestière internationale (CIFOR)



Voices of Future Generations Children's Book Series



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Sous le patronage de
l'UNESCO

ISBN: 978-0-9569955-1-3



9 780956 995513

pour
r et son